

# SS\_ONE SS\_KISS

MANUALE D'USO\_ITA  
USER MANUAL\_ENG  
MANUAL DE INSTRUCCIONES\_ESP

MANUALE D'USO	p. 1
USER MANUAL – ENG	p.33
MANUAL DE INSTRUCCIONES – ESP	p.65
CERTIFICATI _ CERTIFICATES _ CERTIFICADOS	p.97
GARANZIA _ WARRANTY _ GARANTÍA	p.104
CERTIFICAZIONE DI CONTROLLO CONTROL CERTIFICATION _ CERTIFICACIÓN DE CONTROL	p.106
REGISTRO VERIFICHE ELETTRICHE REGISTER OF ELECTRICAL TESTS REGISTRO DE PRUEBAS ELÉCTRICAS	p.108
ASSISTENZA _ ASSISTANCE _ ASISTENCIA	p.110
SCHEDA DI INSTALLAZIONE _ INSTALLATION SHEET FICHA DE INSTALACIÓN	p.112

# ITALIANO

MANUALE D'USO

# Indice

<b>1 _ Informazioni per la Sicurezza</b>	<b>04</b>
<b>2 _ Specifiche Tecniche del Prodotto</b>	<b>06</b>
<b>3 _ Introduzione al Prodotto</b>	<b>07</b>
3.1 _ Introduzione al Prodotto	08
<b>4 _ Operazioni di Base</b>	<b>12</b>
4.1 _ Il Riunito	12
4.1.1 _ Accensione	12
4.1.2 _ Configurazione dei Fusibili nell'Unità a Terra	13
4.1.3 _ Lo Switch del Pedale	14
4.1.4 _ Il Poggiatesta del Riunito	15
4.2 _ La Postazione dell'Operatore	16
4.2.1 _ Attivazione dei manipoli	16
4.2.2 _ Il Freno del Braccio Flessibile	16
4.2.3 _ Il Pannello di Controllo Principale	17
4.2.4 _ Il Controllo a Pedale	17
4.3 _ Gruppo Idrico	18
4.3.1 _ Il Rifornimento al Gruppo Idrico	18
4.4 _ Postazione dell'Assistente	19
4.5 _ La Sputacchiera	20
<b>5 _ Pannello di Controllo e Impostazioni</b>	<b>20</b>
5.1 _ Pannello di Controllo	20
5.1.1 _ Le Posizioni della Poltrona	22
5.1.2 _ Boiler dell'Acqua Calda del Gruppo Idrico	23
5.2 _ Programmazioni	23
5.2.1 _ Programmazione della Poltrona	24
5.2.2 _ Programmazione della Sputacchiera	24

<b>6 _ Regolazioni</b>	<b>25</b>
6.1 _ La Postazione dell'Operatore	25
6.1.1 _ Regolazioni dei Manipoli	25
6.2 _ La Sputacchiera	27
6.2.1 _ Regolazione del Risciacquo della Bacinella e del Riempimento del Bicchiere	27
<b>7 _ Pulizia e Disinfezione</b>	<b>28</b>
7.1 _ Pulizia e Attenzioni sui Cordoni dei Manipoli	28
7.2 _ Pulizia delle Cannule di Aspirazione	29
7.3 _ Collettore dell'Olio	29
7.4 _ Pulizia del Filtro di Aspirazione	30
7.5 _ Pulizia della Sputacchiera	30
7.6 _ Pulizia della Lampada e delle Superfici	31

## 1 \_ Informazioni per la Sicurezza

Prima di utilizzare il riunito si prega di leggere con attenzione il manuale.

- Assicurarsi che il riunito sia posizionato stabilmente a terra.
- Questo riunito non include i componenti non contemplati nell'utilizzo. In caso di problemi, non tentare di smontare l'unità da soli.
- Tutti i componenti elettrici e le connessioni devono essere certificati da un tecnico abilitato.
- Possono essere utilizzati solo gli accessori riconosciuti da Simple&Smart.
- Dopo ogni utilizzo del riunito, la poltrona deve essere riportata nella posizione più bassa e l'acqua, l'aria e l'alimentazione elettrica devono essere spente.
- Non usare questo riunito in ambienti con alte temperature, alto grado di umidità, in condizioni di instabilità o in un ambiente polveroso.
- Possono essere usati solo pezzi di ricambio autorizzati.
- Il riunito non deve venire a contatto con alcun oggetto durante le operazioni di movimentazione della seduta.
- Non toccare il bulbo o la superficie del riflettore della lampada durante l'utilizzo.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato in presenza di apparecchiature che generano campi magnetici o elettromagnetici.
- L'attrezzatura non può essere usata per scopi diversi da quelli previsti.
- **Il riunito dentale che avete acquistato è un dispositivo medico soggetto ad un monitoraggio post vendita da parte di Simple&Smart. In particolare si richiede di inviare tempestivamente informazioni riguardanti malfunzionamenti che possano compromettere, o abbiano compromesso, la sicurezza e le performance del riunito dentale.**

### **Nota importante sul manuale e la sua traduzione**

In caso di dispute, si considera come manuale di riferimento, quello nella versione italiana oppure inglese. Qualsiasi altra traduzione, fatta da persone terze, non verrà presa in considerazione.

**Queste istruzioni descrivono come utilizzare correttamente il riunito odontoiatrico SS\_ONE / SS\_KISS.**

Le informazioni, le specifiche tecniche e le illustrazioni, contenute in questa pubblicazione non sono vincolanti. SIMPLE&SMART srl si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti tecnici senza modificare le presenti istruzioni.

Il fabbricante persegue una politica di costante miglioramento dei propri prodotti, quindi è possibile che alcune istruzioni, specifiche e immagini contenute in questo manuale possano differire leggermente dal prodotto acquistato. Il fabbricante, inoltre, si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica a questo manuale senza preavviso.

Questa apparecchiatura deve essere utilizzata solo da personale (medico e paramedico) adeguatamente addestrato.

**SIMPLE&SMART s.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali problemi derivanti dall'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni contenute in questo manuale.**

## 2 \_ Specifiche tecniche del prodotto

Tabella 1 \_ Specifiche Tecniche

Dissipazione di potenza	AC220-230V,50/60Hz,350VA o AC110V~120V 50/60Hz, 350VA
Illuminazione della lampada	8000-25000 Lux
Intensità del visualizzatore dei raggi X	$\geq 2000 \text{cd/m}^2$
Portata del riunito	1323N (135kg)
Portata del braccio della faretra	2.5kg
Potenza massima dell'aria alla turbina	Regime minimo $\geq 35 \times 10^3 \text{ r/min}$ (Pressione dell'aria: 0.22Mpa)
Potenza minima dell'aria nei manipoli	Regime minimo $\geq 18 \times 10^3 \text{ r/min}$ (Pressione dell'aria: 0.3Mpa)
Distanza maggiore dal suolo raggiungibile dal paziente seduto	800mm
Distanza minore dal suolo raggiungibile dal paziente seduto	400mm
Range di movimentazione dello schienale	109° - 172°
Range di estensione del poggiatesta	0-100mm
Pressione dell'aria fornita	0.55-0.80Mpa
Pressione dell'acqua fornita	0.2-0.4Mpa
Fusibile della linea principale	250V 6A( 220V input) 250V 10A( 110V input)
Cavo di alimentazione	227 IEC(RVV)3x0.75mm <sup>2</sup>



## **3 \_ Introduzione al Prodotto**

Grazie per aver scelto un'attrezzatura di Simple&Smart.

Questo manuale contiene le istruzioni operative di base, le istruzioni per la programmazione del pannello di controllo, le regolazioni e la manutenzione dei sistemi di SS\_ONE/SS\_KISS. Ciò include:

- La poltrona
- La postazione assistente
- Il gruppo idrico, includendo la sputacchiera
- La lampada operatoria
- La faretra operatore a cordoni pendenti oppure a cordoni top mounted
- Il pedale di comando

Eventuali optional o diverse configurazioni potranno essere consultate dal catalogo oppure sul sito internet [www.simplesmart.it](http://www.simplesmart.it)

### 3.1 \_ Introduzione al Prodotto

Figura 1 \_ Riunito SS\_ONE/SS\_KISS

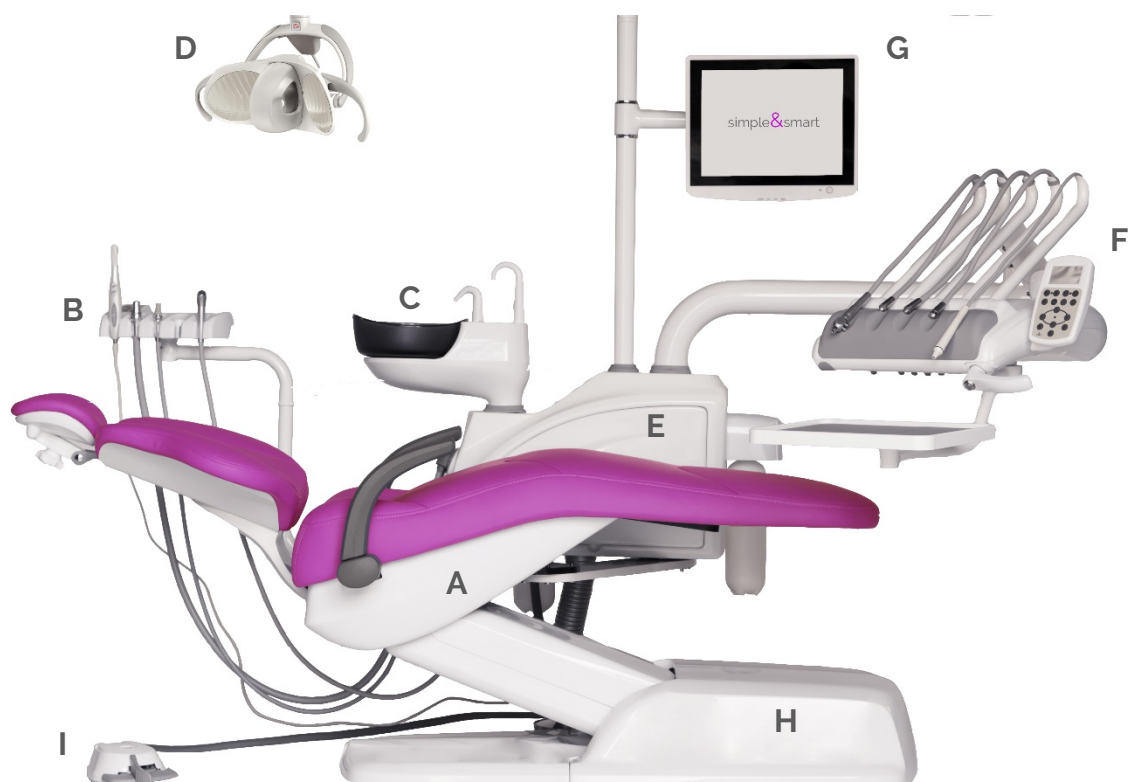


Tabella 2 \_ Configurazione di SS\_ONE/SS\_KISS

Posizione	Descrizione
<b>A</b>	Poltrona con movimentazione
<b>B</b>	Postazione assistente
<b>C</b>	Sputacchiera
<b>D</b>	Lampada (Alogena o LED)
<b>E</b>	Gruppo idrico
<b>F</b>	Braccio della faretra con faretra (a cordoni pendenti o top mounted)
<b>G</b>	Sistema di endoscopia (Monitor e Telecamera)
<b>H</b>	Unità a terra con controlli integrati
<b>I</b>	Pedale multifunzione (o pedale FARO)

Figura 2 – Postazione dell'operatore, faretra a cordoni pendenti



Tabella 3 \_ Configurazione a cordoni pendenti

Posizione	FUNZIONE
A	Postazione dell'operatore
B	Pannello di controllo principale
C	Maniglia con freno
D	Sostegno del braccio
E	Sostegno strumenti
F	Strumenti

Figura 3 – Postazione dell'operatore, faretra a cordoni top mounted



Tabella 4 \_ Configurazione a cordoni top mounted

<b>Posizione</b>	<b>FUNZIONE</b>
<b>A</b>	Postazione dell'operatore
<b>B</b>	Pannello di controllo principale
<b>C</b>	Maniglia con freno
<b>D</b>	Sostegno del braccio
<b>E</b>	Sostegno strumenti
<b>F</b>	Strumenti

Figura 4 – Postazione dell'assistente

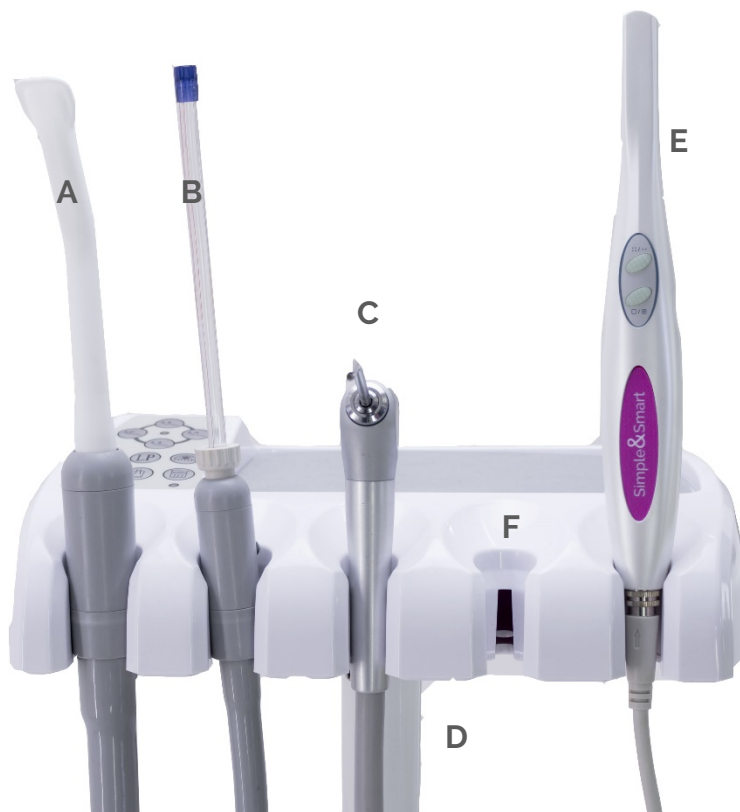


Tabella 5 \_ Configurazione della faretra assistente

Posizione	FUNZIONE
A	Canula di aspirazione grande
B	Canula di aspirazione piccola
C	Siringa a 3 vie
D	Sostegno della tavoletta
E	Telecamera
F	Postazione libera per eventuali optional (polimerizzatrice)

## 4 \_ Operazioni di base

Questa sezione include le istruzioni operative di base per la poltrona, la postazione dell'operatore, la postazione assistente ed il gruppo idrico con la sputacchiera.

Per le istruzioni relative al pannello di controllo, si faccia riferimento al capitolo dedicato.

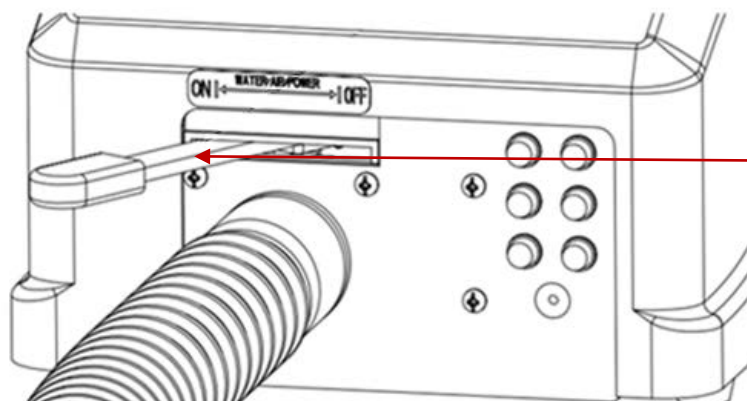
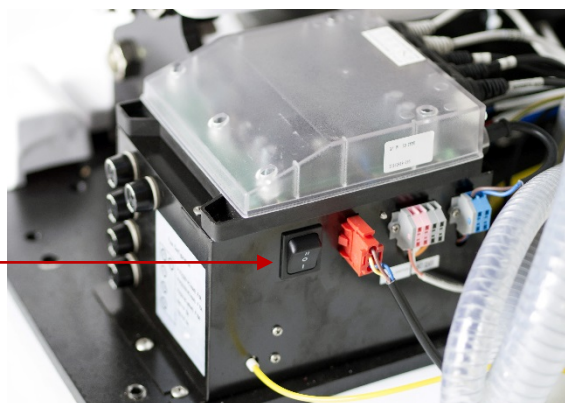
### 4.1 \_ Il riunito

#### 4.1.1 \_ Accensione

Collegare il riunito alla presa elettrica tramite l'apposita spina ed accendere l'apparecchio attraverso l'apposito pulsante di accensione posto all'interno della base. L'attivazione dell'acqua, dell'aria invece avviene tramite la leva posta all'esterno della base. Si consiglia vivamente di riposizionare la leva in posizione OFF al termine dell'utilizzo.

Figura 5 \_ Unità a terra con controllo integrato

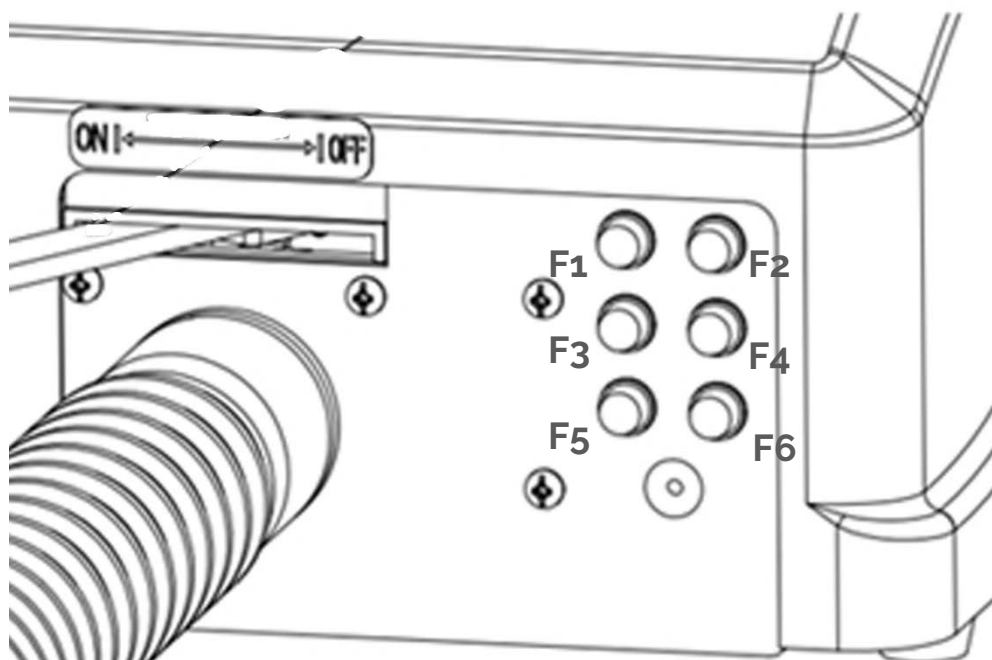
Pulsante di accensione.



Leva di accensione/  
spegnimento sistema idraulico  
e pneumatico.

## 4.1.2 \_ Configurazione dei fusibili nell'unità a terra

Figura 6 - Configurazione dei fusibili nell'unità a terra

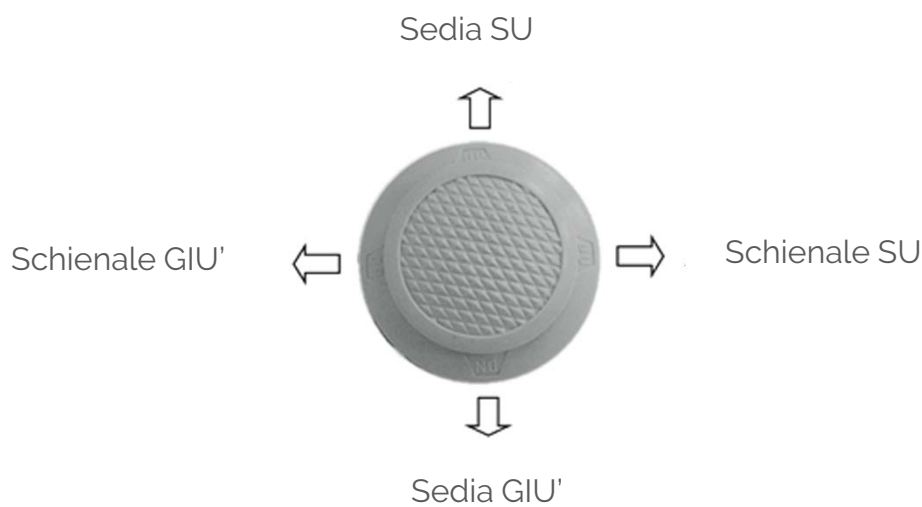


- F1 e F2 \_ (220V AC input) Fusibile 6A
- F3 \_ 24V AC (giallo) Fusibile 10A
- F4 \_ 24V AC (bianco) Fusibile 10A
- F5 \_ 0V (nero) Fusibile 10°
- F6 \_ vuoto

## 4.1.3 \_ Lo switch del pedale

La movimentazione del riunito può essere effettuata utilizzando lo switch del pedale, che permette di muovere la seduta e lo schienale della poltrona verso l'alto o verso il basso.

Figura 7 \_ Lo switch del pedale



La movimentazione dello schienale avviene con una variazione di angolatura verso il pavimento che va da 8 a 71 gradi.

In alcune configurazioni non è presente lo switch di movimentazione, in altre, è posizionato sul carter posteriore anzichè sul pedale.

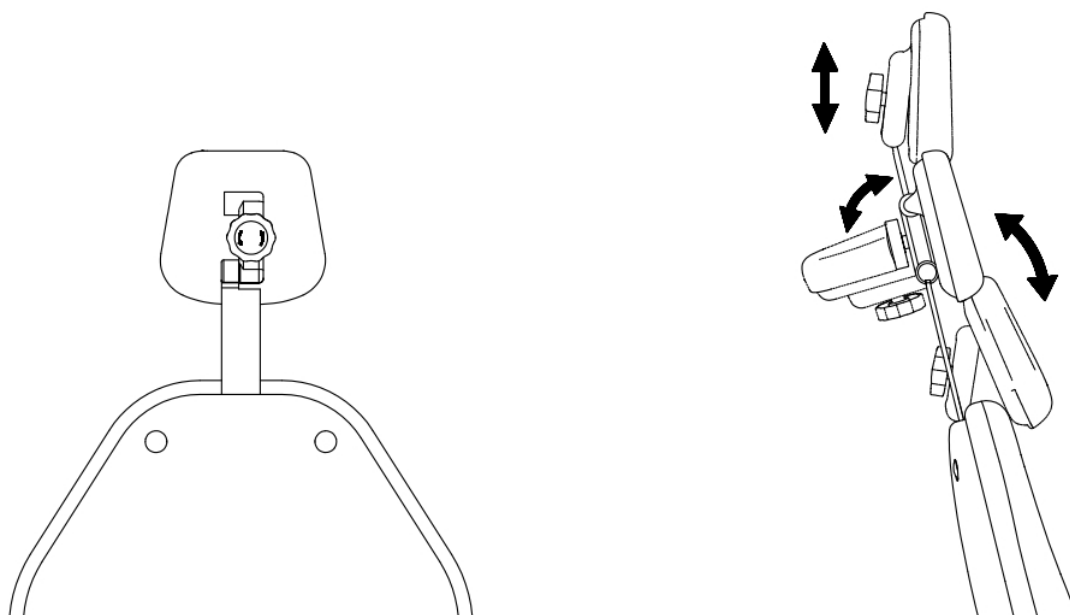


Il riunito non è dotato di Sistema di Sicurezza anti schiacciamento, evitare quindi di lasciare componenti al di sotto della poltrona e fare molta attenzione alle parti del corpo che potrebbero venire schiacciate durante la movimentazione.



## 4.1.4 \_ Il poggiatesta del riunito

Figura 8 – Regolazione del poggiatesta



- Per regolare l'altezza e l'inclinazione del poggiatesta, svitare il blocco in senso antiorario.
- Spingere e premere il poggiatesta per raggiungere l'altezza e l'inclinazione desiderata.
- Richiudere il blocco avvitandolo in senso orario.



- Non allungare il poggiatesta per più di 100 mm altrimenti lo si estrae dalla propria sede.
- Dopo averlo regolato, deve essere bloccato fermamente per evitare incidenti.

## 4.2 \_ La postazione dell'operatore

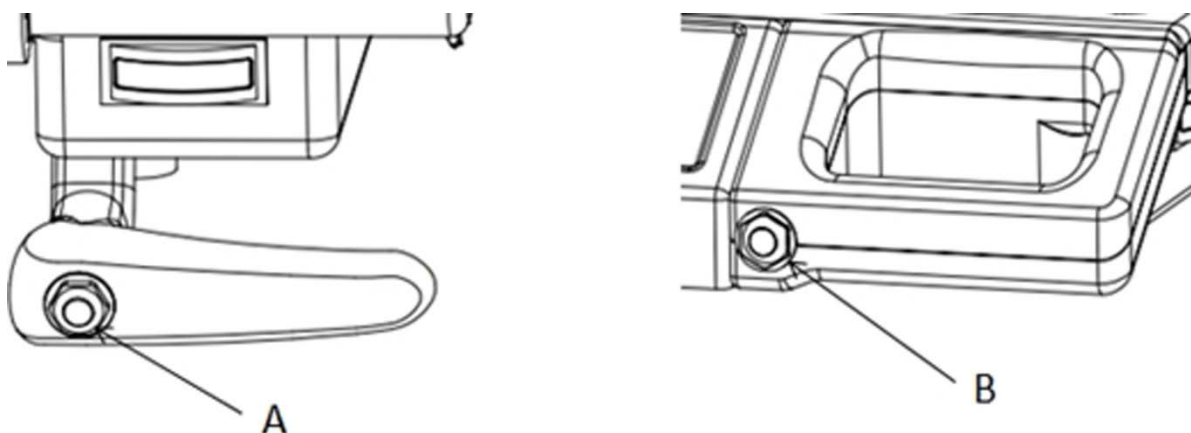
### 4.2.1 \_ L'attivazione dei manipoli

I manipoli si attivano automaticamente quando vengono tirati in avanti i cordoni rispetto alla loro postazione di riposo. Premendo il controllo a pedale, si aziona il manipolo precedentemente attivato.

### 4.2.2 \_ Il freno del braccio flessibile

Il freno del braccio flessibile consente di fornire varie impostazioni di peso (2.5kg. massimo) sul vassoio, mantenendo la posizione. Il freno limita il movimento verticale, ma consente il posizionamento orizzontale della testa di controllo.

Figura 9 \_ Pulsante del freno della faretra



## 4.2.3 \_ Il pannello di controllo principale

Il pannello di controllo permette di comandare la poltrona, la sputacchiera, la lampada ed il negatoscopio attraverso gli appositi tasti.

Per le istruzioni complete sul pannello di controllo, si veda il paragrafo dedicato nelle pagine successive.

## 4.2.4 \_ Il controllo a pedale

Il controllo a pedale modula l'aria in arrivo al manipolo attivo e fornisce un segnale che attiva il flusso dell'aria e dell'acqua. Il comando è azionato tramite una leggera pressione del piede applicata a qualsiasi parte del disco del pedale. Il pedale è anche dotato di un interruttore per l'attivazione dell'acqua e di un pulsante per la chip air. Nel caso in cui fosse montato un pedale FARO l'attivazione dello strumento avviene in senso orizzontale e l'attivazione dell'acqua in verticale. Il pedale FARO non è dotato di ulteriori comandi.

- Per disattivare l'acqua agli strumenti, si deve spostare la leva dell'apposito interruttore.
- Per attivare l'acqua, si deve spostare la leva dell'interruttore nella direzione opposta.

Figura 10 \_ Pedale Multifunzione



## 4.3 \_ Gruppo idrico

### 4.3.1 \_ Il rifornimento dal gruppo idrico

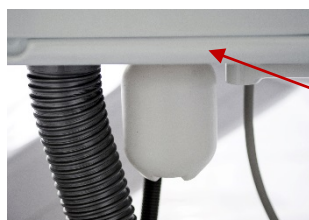
Le 2 taniche di acqua indipendenti, una da 600 ml e l'altra da 2 L, possono fornire acqua ai manipoli e alle siringhe. Riempire la tanica montata all'esterno del gruppo idrico con la soluzione desiderata ed attivarla con l'apposito interruttore situato a fianco della tanica stessa (nel caso in cui si voglia utilizzare la tanica per soluzioni d'acqua), oppure riempire la tanica posta all'interno del gruppo idrico ed attivarla tramite l'apposito interruttore situato in prossimità della tanica (nel caso in cui si voglia utilizzare la tanica per la disinfezione). L'utilizzo delle taniche sostituisce quello della rete idrica.

Figura 11 \_ Sistema di rifornimento dell'acqua



#### Tanica 1 \_ per soluzioni d'acqua

Switch attivazione tanica 1



#### Tanica 2 \_ per la disinfezione

Switch attivazione tanica 2  
(all'interno del gruppo idrico)



- L'impostazione predefinita (entrambi gli interruttori in posizione OFF) garantisce l'approvvigionamento dalla rete idrica urbana, attivando i rispettivi interruttori, si attiva l'approvvigionamento dalle Taniche.
- Al termine dell'operazione, ricordarsi di spegnere gli interruttori per evitare di immettere nella bocca del paziente una soluzione indesiderata.

## 4.4 \_ Postazione dell'assistente

La postazione dell'assistente include: il pannello di controllo, la cannula d'aspirazione grande, la cannula d'aspirazione piccola e la siringa a 3 vie. Le cannule di aspirazione si connettono al gruppo idrico tramite 2 filtri a chiusura ermetica, per la separazione delle parti solide da quelle liquide, uno per ciascuna cannula.

Figura 12 \_ Postazione assistente

### FILTRI ASPIRAZIONE

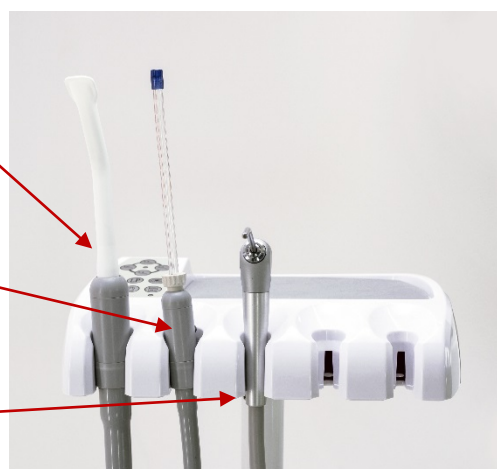
- A Filtro per la cannula d'aspirazione grande
- B Filtro per la cannula d'aspirazione piccola



cannula d'aspirazione grande

cannula d'aspirazione piccola

siringa a 3 vie



Si consiglia di effettuare la pulizia dei filtri di aspirazione quotidianamente.

Si ricorda di prendere visione delle procedure per la disinfezione ed igienizzazione della poltrona nell'apposita sezione.

## 4.5 \_ La sputacchiera

La sputacchiera può essere azionata e programmata dal pannello di controllo.

La bacinella viene attivata attraverso il tasto



mente il bicchiere premendo il tasto



Il bicchiere è preimpostato dalla produzione con una temporizzazione automatica di 3 secondi ed il risciacquo della bacinella con un tempo di 12 secondi. Sia il riempimento del bicchiere che il risciacquo della bacinella possono essere riprogrammati a seconda delle esigenze. Per il funzionamento e la programmazione consultare l'apposita sezione nelle pagine successive.

## 5 \_ Pannello di controllo e impostazioni

### 5.1 \_ Pannello di controllo

Il pannello di controllo è acceso quando la luce a LED verde è accesa.

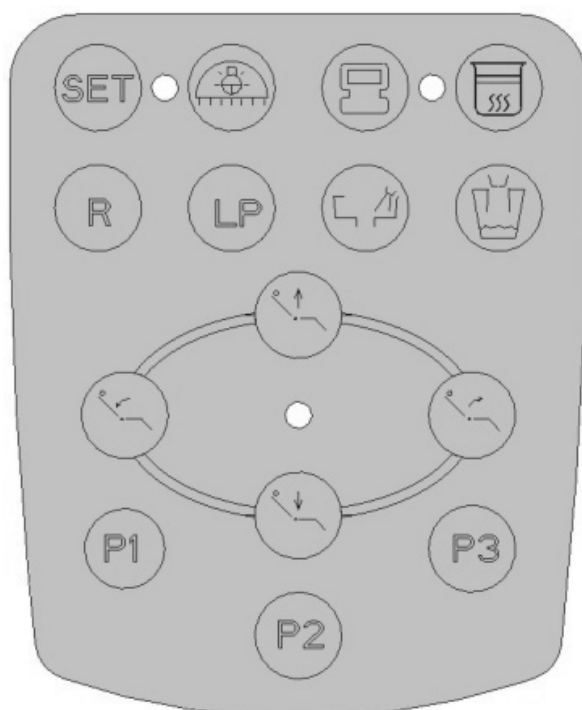


Figura 13 \_ Pannello di controllo sulla faretra a cordoni top mounted

Il pannello di controllo può dare comandi per la movimentazione della poltrona, per il controllo della sputacchiera, della lampada operatoria, del negatoscopio e del boiler per l'acqua calda.

Inoltre dispone di posizioni che si possono impostare in base alle esigenze. Per la programmazione consultare le pagine successive

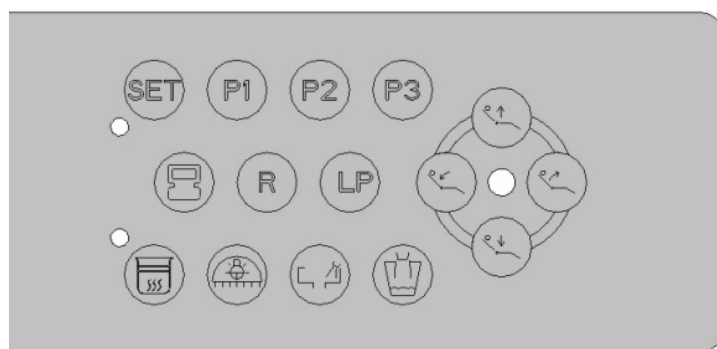


Figura 14 \_ Pannello di controllo sulla faretra a cordoni pendenti

Il pannello di controllo può dare comandi per la movimentazione della poltrona, per il controllo della sputacchiera, della lampada operatoria, del negatoscopio e del boiler per l'acqua calda.

Inoltre dispone di posizioni che si possono impostare in base alle esigenze. Per la programmazione consultare le pagine successive

## Pannello di controllo della postazione assistente

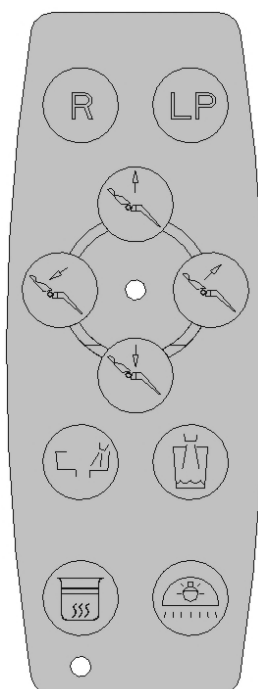


Figura 15 \_ Pannello di controllo faretra assistente.

Sia per modelli a cordoni pendenti che top mounted.

Il pannello di controllo della tavoletta assistente può dare comandi per la movimentazione della poltrona, per il controllo della sputacchiera, della lampada operatoria e del boiler per l'acqua calda.





Non è possibile effettuare la programmazione della postazione assistente.

La forma del pannello di controllo può variare a seconda delle versioni del modello.

## 5.1.1 \_ Le posizioni della poltrona





Le icone di movimentazione sul pannello di controllo consentono di spostare manualmente la seduta della poltrona su / giù e lo schienale alto / basso .

Tabella 6 \_ Movimentazione della poltrona

Tasto	Funzione
	Schienale Su
	Schienale Giù
	Seduta Giù
	Seduta Su


## Pulsanti di programmazione della poltrona

Tabella 7 – Pannello di controllo delle posizioni della poltrona

Tasto	Funzione
	Riporta automaticamente la poltrona nella posizione per l'entrata e l'uscita del paziente
	Porta automaticamente la poltrona in posizione di risciacquo. Premendolo nuovamente riporta la poltrona nell'ultima posizione di lavoro.
	Programma 1 _ posizione della poltrona
	Programma 2 _ posizione della poltrona
	Programma 3 _ posizione della poltrona

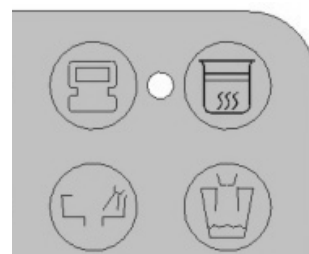


## 5.1.2 \_ Boiler dell'acqua calda del gruppo idrico

Premere e tenere premuto per qualche secondo il pulsante  per attivare la funzione di acqua riscaldata. Il segnale a LED sui pannelli di controllo mostra che il boiler è in funzione. L'acqua calda può durare pochi minuti, il LED resta acceso fino a quando l'acqua torna a raffreddarsi. È possibile premere nuovamente il tasto per riattivare il boiler oppure per spegnere la funzione di riscaldamento.



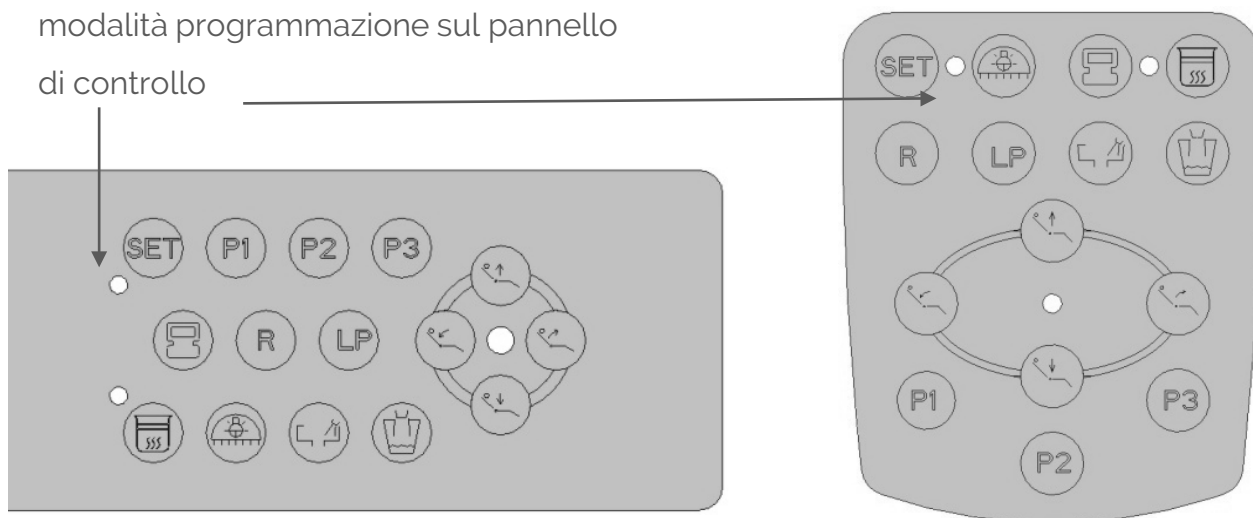
La luce a LED verde accesa, a fianco dell'icona del boiler sui pannelli di controllo, indica che il boiler è in funzione. Si raccomanda di spegnere il boiler se non utilizzato.



## 5.2 \_ Programmazione

Per attivare la modalità di programmazione, tenere premuto il pulsante SET, fino a quando si accende il rispettivo indicatore a LED.

Figura 16 \_ Luce a LED di attivazione modalità programmazione sul pannello di controllo



## 5.2.1 \_ Programmazione della poltrona

**Procedura di programmazione** 

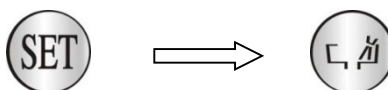
- Spostare la seduta e lo schienale nella posizione di lavoro che si vuole memorizzare
- Premere il tasto "SET" fino a quando l'indicatore LED sul pannello di controllo si illumina
- Premere il tasto P1 o P2 o P3 e poi premere nuovamente il tasto "Set" per terminare l'impostazione. L'indicatore si spegne ed il tasto P1 o P2 o P3 è programmato nella posizione scelta
- Ripetere la stessa operazione per impostare le altre posizioni

## 5.2.2 \_ Programmazione della Sputacchiera

**Riempimento del bicchiere** 

- Premere il tasto "SET" fino a quando l'indicatore LED sul pannello di controllo si illumina
- Premere il pulsante di alimentazione dell'acqua e tenere premuto fino a quando il livello di acqua raggiunge la quantità desiderata, quindi rilasciare il pulsante; la fornitura di acqua si fermerà.
- Premere nuovamente il pulsante "SET". l'indicatore si spegne e termina l'impostazione.

## Risciacquo della bacinella



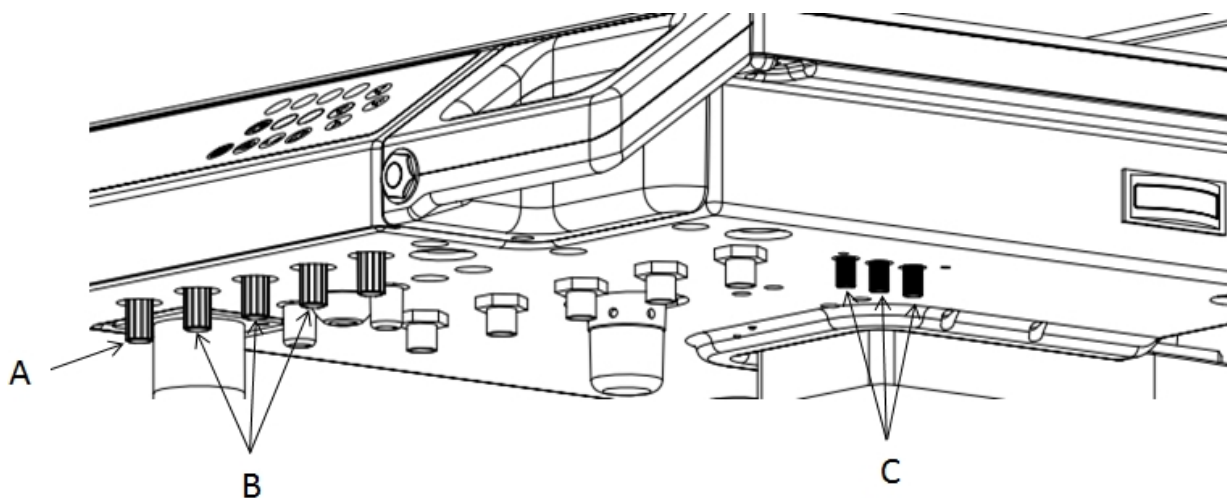
- Premere il tasto "SET" fino a che l'indicatore si accende
- Tenere premuto il pulsante per il risciacquo della bacinella fino a quanto si desidera
- Premere nuovamente il pulsante "SET" per terminare l'impostazione.

## 6 \_ Regolazioni

### 6.1 \_ La postazione dell'operatore

#### 6.1.1 \_ Regolazione dei manipoli

Figura 17 – Regolazioni dei manipoli della faretra a cordoni pendenti

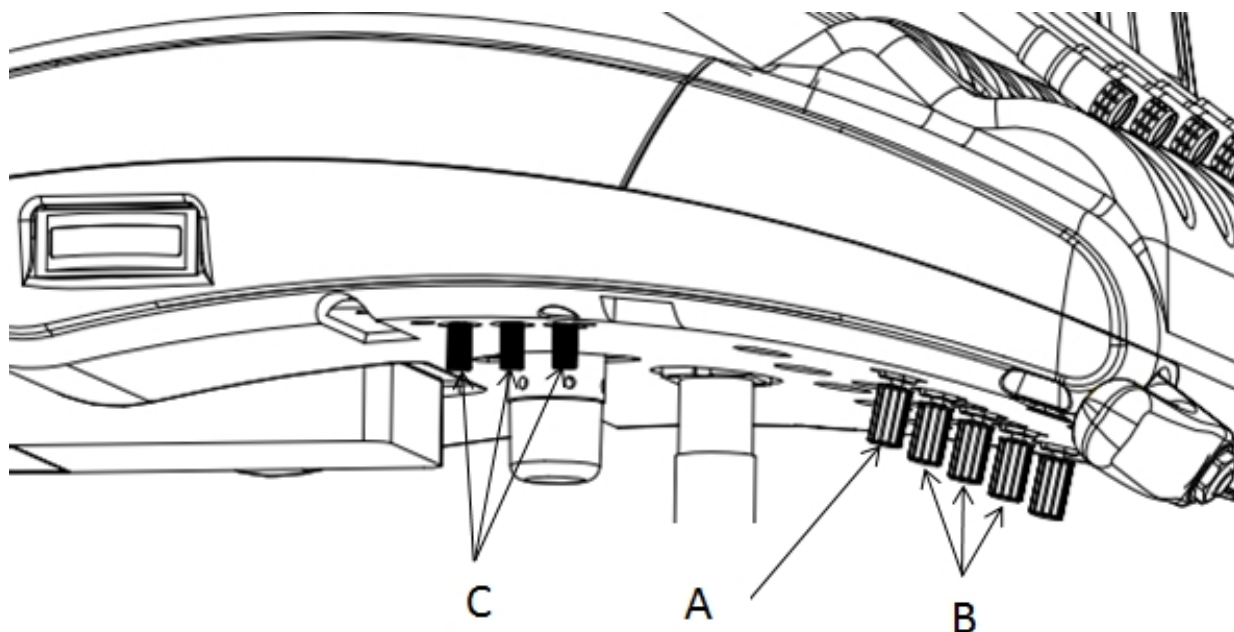


A : regolazione della nebulizzazione aria/acqua di tutti i cordoni

B : regolazione del flusso dell'acqua di ogni singolo cordone

C : regolazione del flusso d'aria per ogni singolo cordone

Figura 18 – Regolazione dei manipoli nella faretra a cordoni top



A : regolazione della nebulizzazione aria/acqua di tutti i cordoni

B : regolazione del flusso dell'acqua di ogni singolo cordone

C : regolazione del flusso d'aria per ogni singolo cordone

## Regolazione del flusso d'acqua

Il sistema permette il controllo del flusso di acqua refrigerante per ogni manipolo.

Utilizzare il regolatore per completare le regolazioni:

1. Sollevare il manipolo dal supporto e tirare il cordone in avanti.
2. Individuare il regolatore del flusso di acqua relativo al manipolo.
3. Attivare l'interruttore dell'acqua sul pedale.
4. Premere il pedale per attivare il manipolo .
5. Regolare il flusso dell'acqua ruotando il regolatore in senso orario per diminuire la portata e in senso antiorario per aumentare il flusso.

## **Regolazione del flusso d'aria**

Il controllo del flusso dell'aria regola la portata dell'aria in accesso ai manipoli. Il flusso di aria determina la rotazione dei manipoli. Utilizzare il regolatore per controllare la regolazione.

Per regolare il flusso e quindi la potenza dei manipoli:

1. Sollevare il manipolo dal supporto e tirare il cordone in avanti.
2. Individuare il regolatore del flusso di aria relativo al manipolo.
3. Premere il pedale per attivare il manipolo .
4. Regolare il flusso dell'aria ruotando il regolatore in senso orario per diminuire la portata e in senso antiorario per aumentare il flusso.



Attraverso il regolatore di pressione posto sul fianco della faretra è possibile individuare la portata di aria che si sta generando. La funzione è quella di monitorare il corretto utilizzo degli strumenti; per evitare una rapida usura dei rotori, accertarsi che il livello della pressione dell'aria non superi la linea verde sull'indicatore.

## **6.2 \_ Sputacchiera**

### **6.2.1 \_ Regolazione del Risciacquo della Bacinella e del**

#### **Riempimento del Bicchiere**

Le modifiche del flusso d'acqua alla bacinella e al bicchiere vanno effettuate all'interno del gruppo idrico.

Per poter intervenire sulla portata di acqua, agire sulle valvole poste sui tubi che forniscono acqua alla bacinella o al bicchiere. Ruotare l'apposito rubinetto a sfera grigio posto sui tubi.

## 7 \_ Pulizia e disinfezione

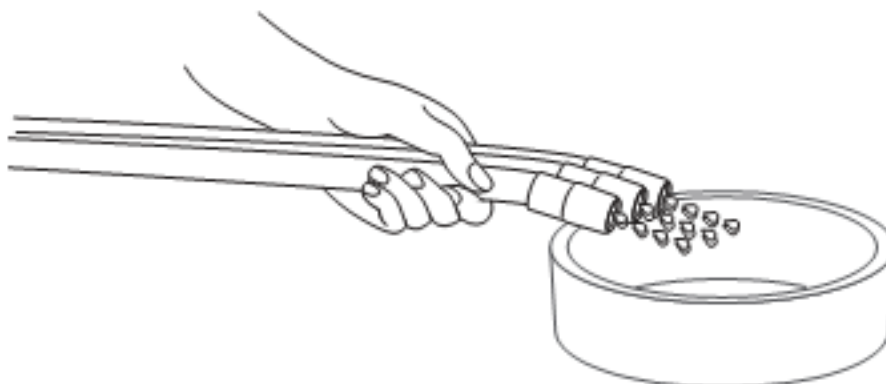
### 7.1 \_ Pulizia e Attenzioni sui Cordoni dei Manipoli

La pulizia dei cordoni può avvenire singolarmente o per tutti i cordoni contemporaneamente.

Utilizzare il sistema di lavaggio interno alimentato dall'apposita tanica di disinfezione. Per l'attivazione consultare le pagine precedenti. Consigliamo di ripetere l'operazione di igienizzazione almeno una volta a settimana; questa operazione garantirà l'eliminazione del bio-film che si crea all'interno dei cordoni e quindi una maggior durata degli strumenti.

Dopo ogni paziente:

1. Staccare i manipoli dai cordoni.
2. Caricare la tanica con la soluzione igienizzante e attivarla.
3. Raccogliere i cordoni e tenerli in un lavello o nella bacinella.
4. Attivare i cordoni fino al completo svuotamento della tanica
5. Ripetere l'operazione caricando la tanica solo con acqua per risciacquare i condotti. Una volta terminata l'operazione, disattivare la tanica tramite gli appositi interruttori.



Scaricare tutte le linee di aria e acqua per 20-30 secondi tra un paziente e l'altro per ridurre sensibilmente la contaminazione biologica.

## 7.2 Pulizia delle Cannule di Aspirazione

Per eliminare le impurità che si creano all'interno delle cannule di aspirazione, consigliamo di aspirare due tazze di acqua fredda ogni due ore durante l'attività di lavoro.

Per garantire l'eliminazione di tutti i batteri e mantenere igienizzate le cannule di aspirazione, suggeriamo però di eseguire un'igienizzazione più mirata almeno ogni giorno, al termine degli interventi.

Esistono dei prodotti specifici a tal fine. Verificare sul sito di Simple&Smart quale può essere quello più indicato.

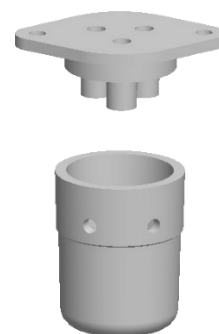
Per poter procedere all'intervento di igienizzazione eseguire le seguenti operazioni.

1. Diluire la soluzione igienizzante con acqua in un secchio
2. Introdurre nel secchio le cannule di aspirazione e mantenerle in posizione fino a completa aspirazione della soluzione.

## 7.3 \_ Collettore dell'olio

Pulire il collettore dell'olio (bicchierino collocato sotto la faretra) una volta alla settimana. Per la pulizia:

1. Svitare il bicchiere, posto sotto la faretra, in senso antiorario e rimuovere la garza usata.
2. Rimuovere la spugna interna e risciacquare sotto acqua calda.
3. Reinserire la spugna e riavvitare il coperchio.

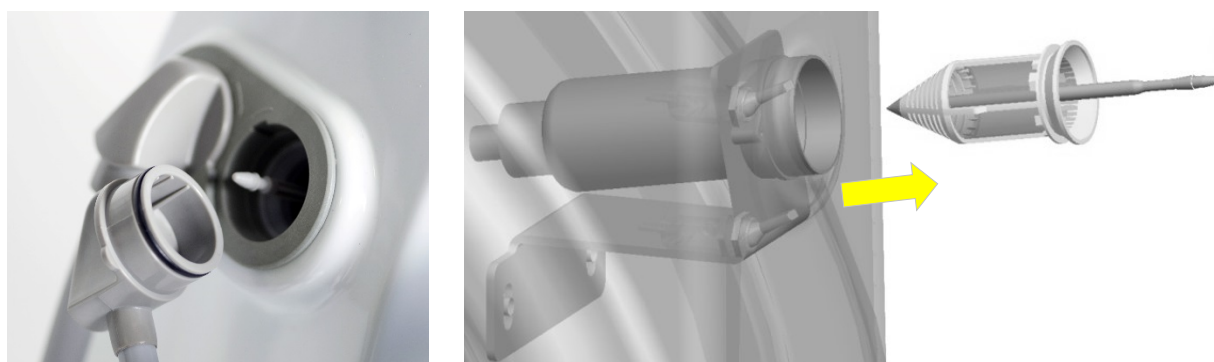


## 7.4 \_ Pulizia dei filtri di Aspirazione

I filtri di aspirazione servono per evitare che i solidi entrino nel sistema aspirante. Una corretta pulizia riduce il rischio di contaminazione biologica. Si consiglia, pertanto, di procedere alla pulizia dei filtri quotidianamente:  
Per effettuare la pulizia:

1. Rimuovere il tappo di ciascun filtro situato all'esterno del gruppo idrico
2. Estrarre il filtro e risciacquarlo con acqua calda e detergere con un disinfettante
3. Riposizionare il filtro ed il relativo tappo.

Figura 19 – Filtro di aspirazione



## 7.5 \_ Pulizia della sputacchiera

I beccucci sagomati e la ciotola liscia della bacinella consentono una pulizia semplice e veloce. Ricordarsi di svuotare e pulire il filtro della bacinella ogni volta che viene pulita, prestando attenzione a non svuotare il contenuto all'interno del tubo di scarico.



Non rimuovere i beccucci durante la pulizia della bacinella. Questo eviterà che prodotti disinfettanti, utilizzati per la pulizia, causino danni alle guarnizioni e contaminino l'acqua di riempimento del bicchiere.



Figura 20 – Bacinella in vetro

Alla fine di ogni giorno, lavare lo scarico per rimuovere i detriti dal tubo. Se lo scarico non viene pulito regolarmente, i residui possono intasare la bacinella. Per lavare lo scarico, fare il risciacquo della bacinella più volte, abbastanza a lungo affinché l'acqua vi scenda per circa 60 secondi. Alzare la poltrona per favorire la discesa del flusso d'acqua.



## 7.6 \_ Pulizia della lampada e delle superfici

Al fine di mantenere una corretta igienizzazione della poltrona nel complesso e della lampada operatoria, si consiglia l'igienizzazione di tutte le superfici. Prestare più attenzione alla seduta in pelle ed allo specchio della lampada operatoria; parti particolarmente sensibili a prodotti igienizzanti in generale. Consigliamo, su tali superfici, di utilizzare semplicemente un panno inumidito con acqua calda. Per tutte le altre superfici della poltrona, è comunque necessario utilizzare prodotti senza alcool e senza ammoniaca, ovvero prodotti poco invasivi. Consultare il sito di Simple&Smart per visionare quali prodotto sono i più indicati per tale igienizzazione.



Per la pulizia delle superfici esterne, evitare l'uso di prodotti particolarmente aggressivi, quali: lisoformio, alcool, acidi, ammoniaca, ecc.

Evitare di pulire con prodotti a base di alcool il vetro protettivo della lampada. Evitare, inoltre, di spruzzare prodotti liquidi direttamente sui pulsanti per la movimentazione della poltrona presenti in faretra e nella posizione assistente.

**Non è possibile autoclavare** il filtro di aspirazione, il filtro della bacinella, i terminali d'aspirazione cannule e la telecamera.

Le etichette e le iscrizioni formative applicate sull'apparecchio devono essere sempre presenti e perfettamente leggibili, qualora si rendesse necessario, dovranno essere integrate o sostituite.

**Per la pulizia del riunito odontoiatrico, si invita il direttore sanitario a seguire scrupolosamente le indicazioni fornite in questo manuale e le vigenti disposizioni di legge.**

# ENGLISH

## USER MANUAL

# Index

<b>1 _ Safety information</b>	<b>36</b>
<b>2 _ Technical Characteristics of the Product</b>	<b>38</b>
<b>3 _ Product Introduction</b>	<b>39</b>
3.1 _ Product Introduction	40
<b>4 _ Basic Operations</b>	<b>44</b>
4.1 _ The Dental Unit	44
4.1.1 _ Starting	44
4.1.2 _ Configuration of the Fuse into the Floor Unit	45
4.1.3 _ Footswitch	46
4.1.4 _ The Headrest of the Unit	47
4.2 _ The Operator Unit	48
4.2.1 _ Handpieces Activation	48
4.2.2 _ Flexible Arm Brake	48
4.2.3 _ Main Control Panel	49
4.2.4 _ Foot Control	49
4.3 _ Water Unit	50
4.3.1 _ Water Supply System	50
4.4 _ Assistant Unit	51
4.5 _ The Cuspidor	52
<b>5 _ Control Panel and Settings</b>	<b>52</b>
5.1 _ Control Panel	52
5.1.1 _ Chair Positions	54
5.1.2 _ Boiler for hot water into the Water Unit	55
5.2 _ Settings	55
5.2.1 _ Chair Setting	56
5.2.2 _ Cuspidor Setting	56

<b>6 _ Adjustment</b>	<b>57</b>
6.1 _ Doctor's Unit	57
6.1.1 _ Handpieces Adjustment	57
6.2 _ The Cuspidor	59
6.2.1 _ Adjustment of the Cuspidor Rinse and Filling 59 of the Glass	
<b>7 _ Cleaning and Disinfection</b>	<b>60</b>
7.1 _ Cleaning and Care on the Cordons of the Handpieces	60
7.2 _ Cleaning of the Suction Cannulas	61
7.3 _ Oil Collector	61
7.4 _ Cleaning of the Suction Filter	62
7.5 _ Cleaning of the Cuspidor	62
7.6 _ Cleaning of the Lamp and the Unit Surfaces	63

## 1 \_ Safety Information

Before using the unit, please read the manual carefully.

- Make sure that the unit is positioned firmly on the ground.
- This unit does not include those components which are not covered in the use. In case of problem, do not attempt to dismantle the unit by yourself.
- All electrical components and connections must be certified by a qualified technician.
- Only accessories admitted by Simple&Smart can be used.
- After each use of the unit, the patient chair must be moved to the lowest position and the water, the air and the power supply must be turned off.
- Do not use this unit in environments with high temperature, high humidity, in unstable conditions or in a dusty place.
- Only the authorized spare parts can be used.
- The unit must not come into contact with any object while the chair is moving.
- Do not touch the bulb and the surface of the reflector of the lamp while it's working.
- The device should not be used in environments where are located equipments that generate magnetic or electromagnetic fields.
- The equipment can not be used for purposes other than those intended.
- **The dental unit you purchased is a medical device subject to post-sales monitoring by Simple & Smart. In particular, it is required to promptly provide information regarding malfunctions that could compromise, or have already compromised, the safety and performance of the dental unit.**

### **Important Note on the manual and its translation.**

In case of disputes, it is considered as a reference manual, the Italian version, or the English one. Any other translation, made by third persons, will not be taken into consideration.

**These instructions describe how to properly use the dental unit SS\_ONE/  
SS\_KISS.**

The information, technical characteristics and the pictures, contained in this publication are not binding. SIMPLE&SMART srl reserves the right to make technical changes and improvements without modifying these instructions.

The manufacturer pursues a policy of constant improvement of its products, so, it is possible that some instructions, specifications and pictures in this manual may differ slightly from the product you purchased.

The manufacturer also reserves the right to make any change to this manual without notice. This equipment must be used only by personnel (medical and paramedical) adequately trained.

**SIMPLE&SMART s.r.l. decline any responsibility for any possible problem caused by disregard of the warnings and instructions contained in this manual.**

## 2 \_ Technical Characteristics of the Product

Table 1 \_ Technical characteristics

Power dissipation	AC220-230V,50/60Hz,350VA o AC110V~120V 50/60Hz, 350VA
Illumination power of operating lamp	8000-25000 Lux
Intensity of the X-ray viewer	$\geq 2000\text{cd/m}^2$
Carrying capacity of the unit	1323N (135kg)
Carrying capacity of the main tray arm	2.5kg
Maximum air power to the turbine	Idle speed $\geq 35 \times 10^3$ r/min (Air pressure: 0.22Mpa)
Minimum air power to the handpieces	Idle speed $\geq 18 \times 10^3$ r/min (Air pressure: 0.3Mpa)
Highest position of the sitting patient from the ground	800mm
Lowest position of the sitting patient from the ground	400mm
Backrest movement range	$109^\circ - 172^\circ$
Headrest extension range	0-100mm
Air supply pressure	0.55-0.80Mpa
Water supply pressure	0.2-0.4Mpa
Main line fuse	250V 6A( 220V input) 250V 10A( 110V input)
Power cable	227 IEC(RVV)3x0.75mm <sup>2</sup>



## 3 \_ Product Introduction

Thank you for choosing a Simple&Smart equipment.

This guide contains basic operating instructions, instructions for the setting of the control panel, adjustments and instructions about maintenance of SS\_ONE / SS\_KISS systems. This includes:

- The chair
- Assistant unit
- Water unit, including the cuspidor
- The operating lamp
- The doctor unit with hanging type or top mounted cordons
- Foot control

Any optional or different configurations can be found onto the catalog or online at [www.simplesmart.it](http://www.simplesmart.it)

### 3.1 \_ Product Introduction

Figure. 1 \_ SS\_ONE/SS\_KISS Unit

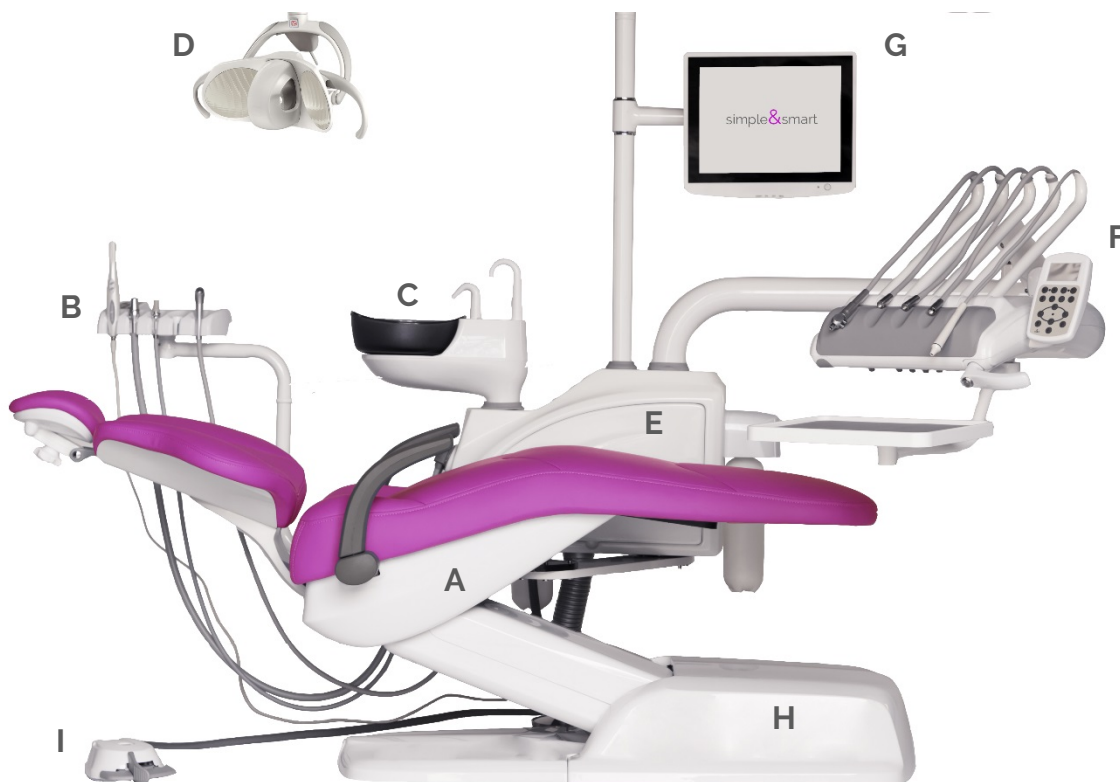


Table 2 \_ SS\_ONE/SS\_KISS Configuration

Position	Description
A	Chair with movement device
B	Assistant unit
C	Cuspidor
D	Lamp (Halogen or LED)
E	Water unit
F	Main unit arm with Doctor unit (hanging type or top mounted cordons)
G	Endoscope system (Monitor e camera)
H	Floor Unit with integrated controls
I	Multi Function Foot control (or FARO pedal)

Figure 2 – Main Unit, Hanging Type tray



Table 3 \_ Hanging type configuration

Position	FUNCTION
A	Doctor Tray
B	Main unit control panel
C	Handle with brake
D	Support of the arm
E	Instruments support
F	Instruments

Figure 3 – Main Unit, Top Mounted tray



Table 4 \_Top mounted configuration

Position	FUNCTION
A	Doctor Tray
B	Main unit control panel
C	Handle with brake
D	Support of the arm
E	Support of the instruments
F	Instruments

Figure 4 – Assistant Unit

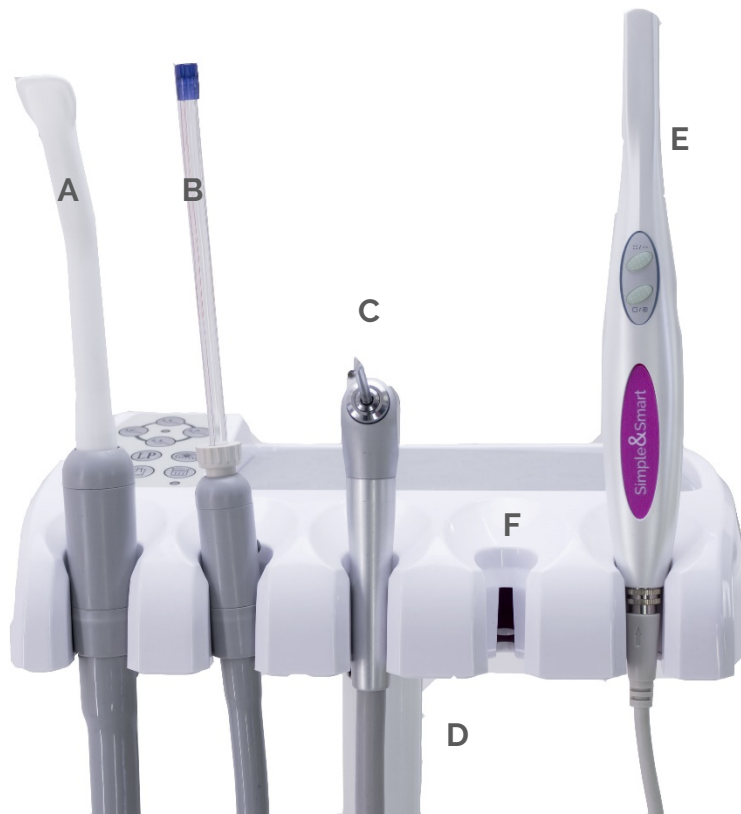


Table 5 \_ Assistant tray configuration

Position	FUNCTION
A	Strong suction cannula
B	Weak suction cannula
C	3 ways Syringe
D	Support of the tray
E	Intraoral camera
F	Empty space for any optional (curing light)

## 4 \_ Basic Operations

This section includes basic operating instructions for the use of the chair, the main unit, the assistant unit and the water unit with the cuspidor.

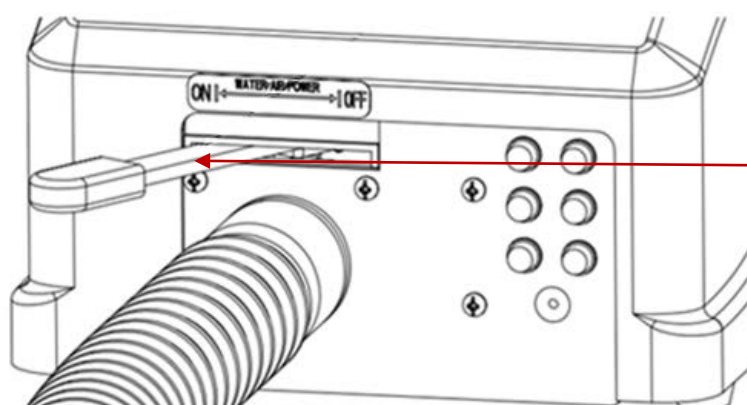
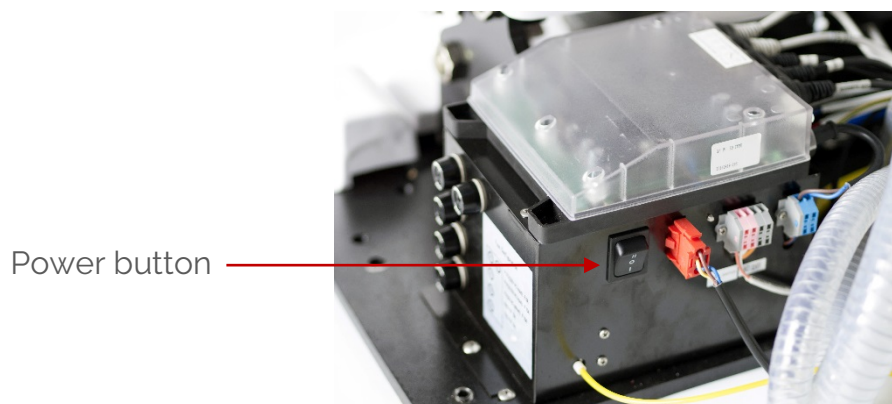
For the instructions concerning the control panel, see the relevant chapter.

### 4.1 \_The Dental Unit

#### 4.1.1 \_ Starting

Connect the dental unit to the electrical socket using the special plug and turn on the device through the power button located inside the base. The activation of water and air is done by means of the lever placed outside the base. It is strongly recommended to reposition the lever in the OFF position at the end of the operation.

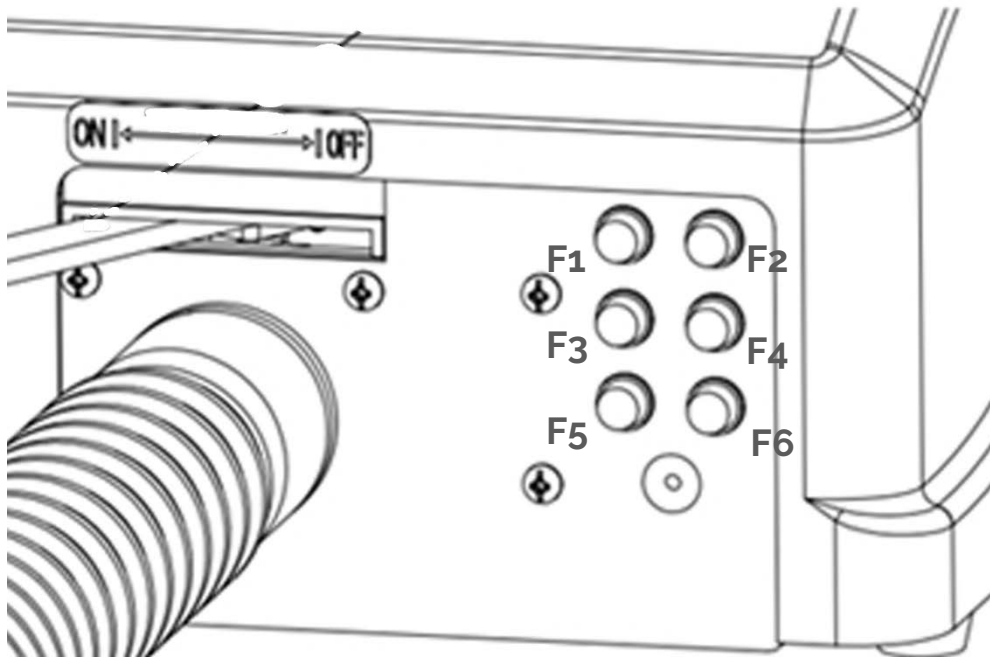
Figure 5 \_ Floor Unit with Integrated controls



Activation / Switch off lever for hydraulic and pneumatic system.

## 4.1.2 \_ Configuration of the Fuse into the Floor Unit

Figure 6 – Configuration of the fuse into the floor unit

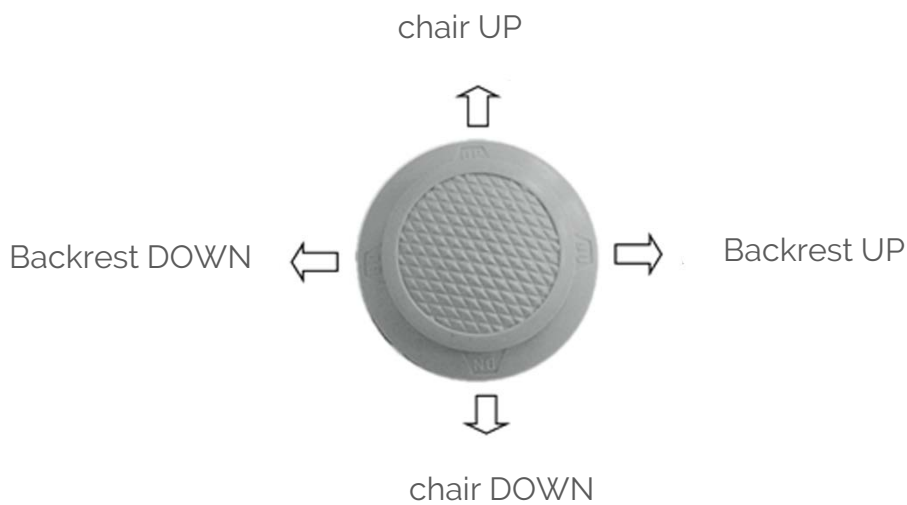


- F1 e F2 \_ (220V AC input) Fuse 6A
- F3 \_ 24V AC (yellow) Fuse 10A
- F4 \_ 24V AC (white) Fuse 10A
- F5 \_ 0V (black) Fuse 10°
- F6 \_ empty

## 4.1.3 \_ Footswitch

The movement of the chair can be done using the pedal switch, which allows to move the seat and the backrest of the chair up and down.

Figure 7 \_ The pedal switch



The backrest movement consists in a variation of angle toward the floor, ranging from 8 to 71 degrees. In some configurations the switch is not present, in some others, it is positioned on the rear plastic cover instead of on the pedal.

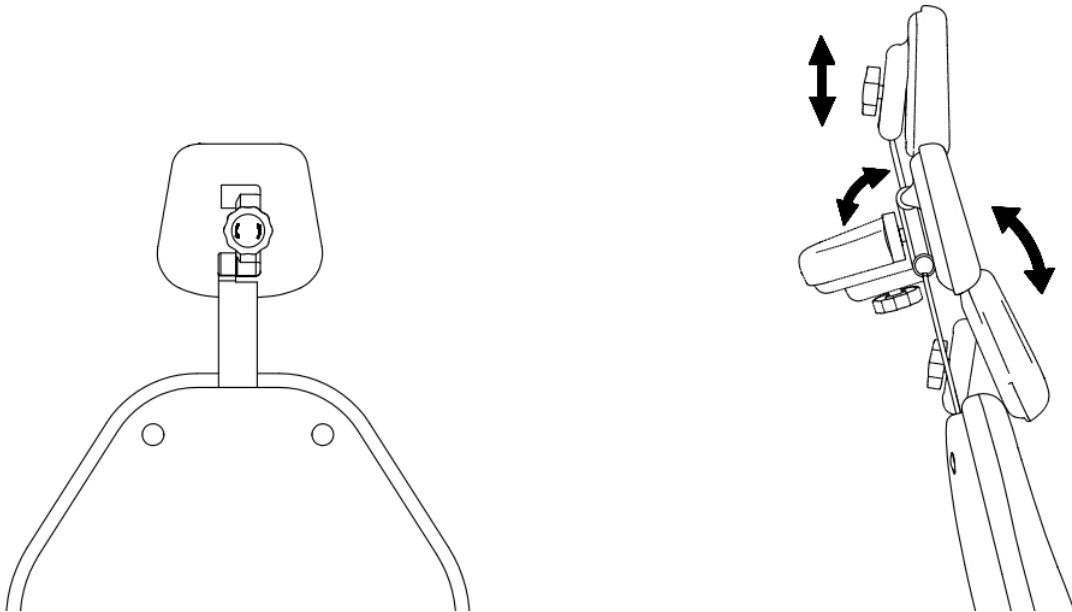


The unit is not equipped with an anti-crushing safety system, therefore, avoid to leave any component beneath the seat and pay close attention to those parts of the body that could be crushed during the movement of the seat.



## 4.1.4 \_ The Headrest of the Unit

Figure 8 – Adjustment of the headrest



- To adjust the height and the angle of the headrest, loosen the block counterclockwise.
- Push and press the headrest to reach the desired height and the angle desired.
- Close the block by tightening clockwise.



- Do not draw the headrest for more than 100 mm otherwise you will remove it from its housing.
- After adjusting the headrest, it shall be locked firmly to avoid accidents.

## 4.2 \_ The Operator Unit

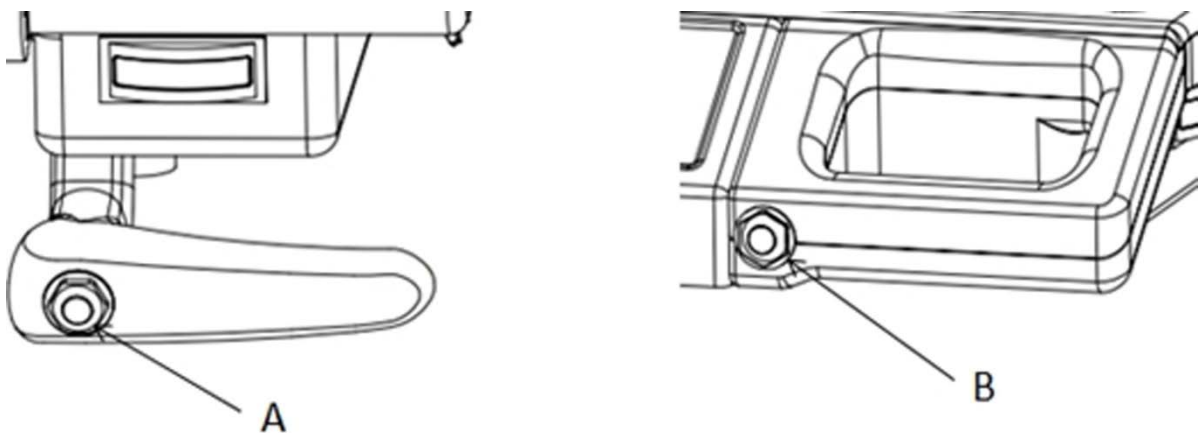
### 4.2.1 \_ Handpieces activation

The handpieces automatically activate when you pull forward the cords and you lift them from their rest position. By pressing the foot control you can operate with the handpiece previously activated.

### 4.2.2 \_ Flexible Arm Brake

The flexible arm brake allows you to provide various weight settings (2.5kg. maximum) on the main unit tray, keeping the position. The brake limits the vertical movement but allows the horizontal positioning of the control head.

Figure 9 \_ Switch of the brake on the unit



## 4.2.3 \_ Main Control Panel

The control panel allows you to control the chair, the cuspidor, the lamp and the X-ray film viewer through the relative buttons.

For complete instructions on the control panel, see the section on the following pages.

## 4.2.4 \_ Foot Control

The foot control modulates the incoming air to the active handpiece and provides a signal which activates the air and water flow. The control is operated by a light foot pressure applied to any part of the pedal disc. The foot control is also equipped with a switch for the water activation and a button for the chip air. In case the unit is equipped with a FARO pedal, it is activated through an horizontal movement of the lever and the water activation through a vertical movement. The FARO pedal is not equipped with further controls.

- To turn off the water supply to the tools, you must move the lever of the relative switch.
- To turn on the water supply, you have to move the switch lever in the opposite direction.

Figure 10 \_ Multi function pedal



## 4.3 \_ Water Unit

### 4.3.1 \_ Water Supply System

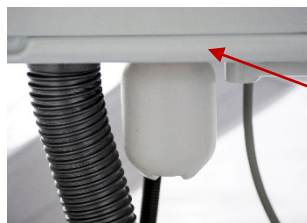
The 2 independent tanks, one of 600 ml and the other of 2 L capacity, can supply water to the handpieces and syringes. Fill the tank mounted outside the water unit with the desired solution and activate it using the appropriate switch located next to the tank itself (In case you want to activate the tank for water solutions) or fill the tank inside the water unit and activate it by means of the special switch located near the tank (in case you want to use the disinfection tank). The use of the two tanks replaces the use of the standard water supply network.

Figure 11 \_ Water supply system



#### Tank 1 \_ for water based solutions

Switch for activation of tank 1



#### Tanica 2 \_ per la disinfezione

Switch for activation of tank 2 (inside the water unit)



- The default setting (both switches in OFF position) ensures the supply from the urban water network, by activating the respective switches you will start the water supply from the tank.
- At the end of the operation, do not forget to turn off the switches to avoid entering of undesired solution inside the patient's mouth.

## 4.4 \_ Assistant Unit

The assistant unit includes: the control panel, the strong suction cannula, the weak suction cannula and the 3-ways syringe. The suction cannulas are connected to the water unit through 2 airtight filters, for the separation of the solid parts from the liquid ones, one for each cannula.

Figure 12 \_ Assistant unit




It is advisable to clean the filters every day. We also remind you to take note of the procedures for disinfection and sanitization of the chair listed in the relevant section.

## 4.5 \_ The Cuspidor

The cuspidor can be activated and programmed from the control panel.

The cuspidor is activated by pressing the button 

while the glass filling is activated by pressing 

The glass filling is preset by the production with an automatic timing of 3 seconds and the spitton rinsing with a timing of 12 seconds. Both the glass filling and the spitton rinsing can be setted again according to your needs. For the operation and the programming, see the relative section on the following pages.

## 5 \_ Control panel and settings

### 5.1 \_ Control panel

The control panel is operative when the green LED light is turned on.

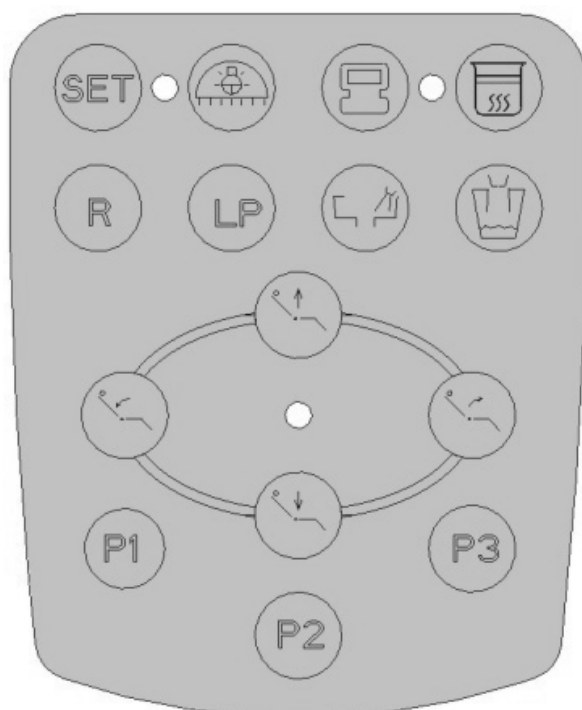


Figure 13 \_ Control panel of the top mounted main unit

The control panel can give commands for the movement of the chair, the control of the cuspidor, the operating light, the X-ray film viewer and the boiler for hot water. Moreover, it has the memorize some positions of the chair according to your needs.

For the programming, refer to the following pages.

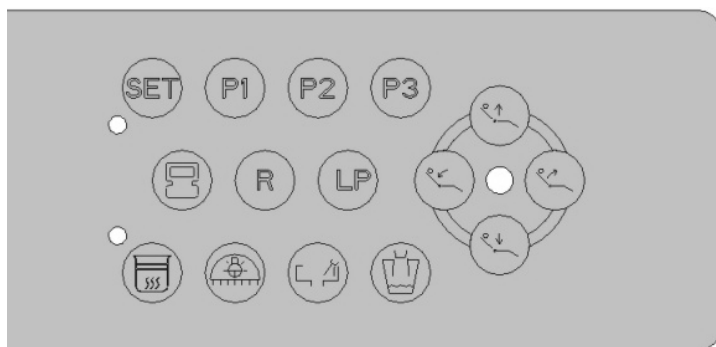


Figure 14 \_ Control panel on the hanging type main unit

The control panel can give commands for the movement of the chair, the control of the cuspidor, the operating light, the X-ray film viewer and the boiler for hot water. Moreover, it has the memorize some positions of the chair according to your needs.

For the programming, refer to the following pages.

## Control panel of the assistant unit

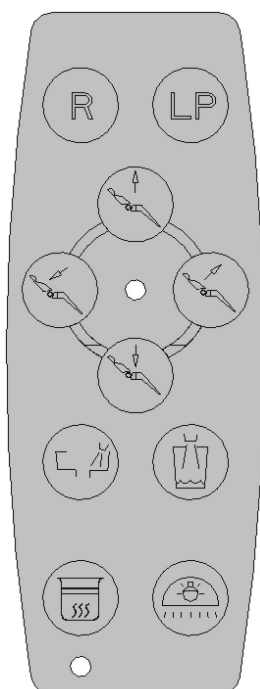


Figure 15 \_ Control panel of the assistant unit. For both the models, hanging type or top mounted.

The control panel of the assistant unit, can give commands for the movement of the chair, the control of the cuspidor, the operating light and the boiler for hot water.





The programming is not possible from the assistant unit.

The shape of the control panel can vary depending on the version of the model.

## 5.1.1 \_ Chair Positions






Movement icons on the control panel allow you to manually move the seat of the chair and the backrest up and down.

Table 6 \_ Movement of the chair

Button	Function
	Backrest Up
	Backrest Down
	Seat Down
	Seat Up


## Buttons for the chair position programming

Table 7 – Control panel of the chair positions

Button	Function
	Automatically returns the chair to the position of entry and exit of the patient
	Automatically brings the chair to the rinse position. By pushing it again, it takes back the chair in the last working position.
	Program 1 _ chair position
	Program 2 _ chair position
	Program 3 _ chair position



## 5.1.2 \_ Boiler for Hot Water into the Water Unit

Press and hold the button  for a few seconds to activate the water heating function. The LED signal on the control panels indicates that the boiler is working. Hot water can be supplied for a few minutes, the Led remains lit up until the water cools down. You can press the button again to turn on the boiler or to switch of the heating function.



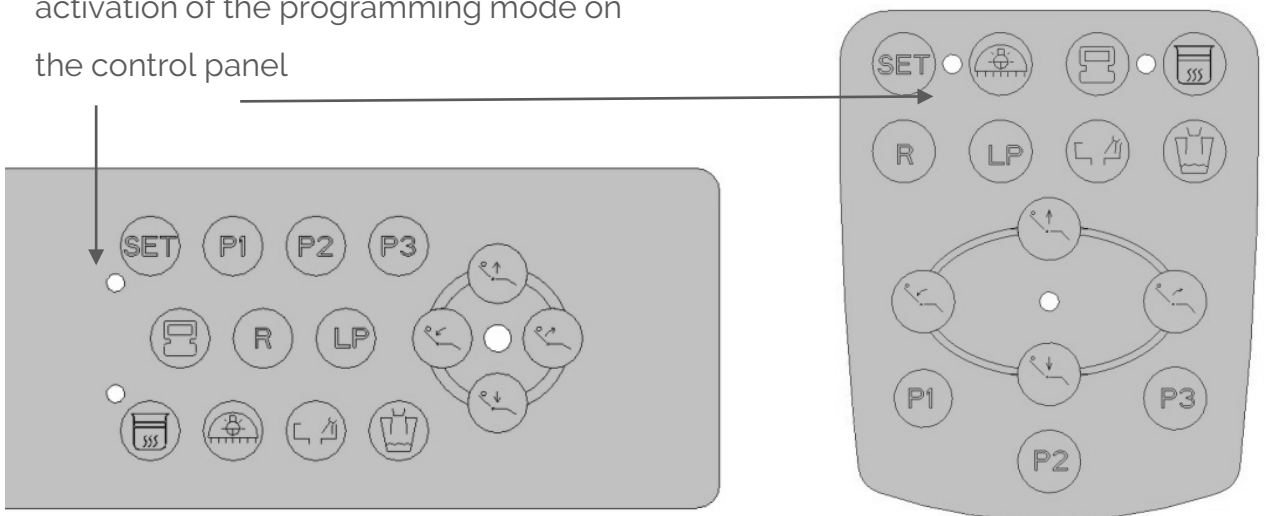
The green turned on LED, placed beside the icon of the boiler on the control panels, indicates that the boiler is working. It is recommended to turn off the water boiler when it is not in use.



## 5.2 \_ Settings

To activate the programming mode, press and hold the SET button until you turn on the corresponding LED indicator.

Figure 16 \_ LED light indicating the activation of the programming mode on the control panel



## 5.2.1 \_ Chair Setting

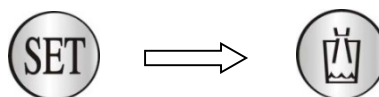
### Programming procedure



- Move the seat and the backrest to the working position you want to save.
- Press the "SET " key until the LED indicator on the control panel glows.
- Press the P1 or P2 or P3 key and then press the " SET " button again to finish the setting procedure. The LED indicator turns off and the P1 or P2 or P3 key is programmed with the selected position.
- Repeat the same operation to set the other positions.

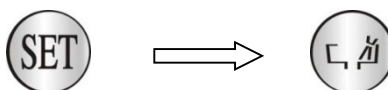
## 5.2.2 \_ Cuspidor Setting

### Glass filling



- Press the "SET " key until the LED indicator on the control panel glows.
- Press the button for the water supply and keep it pressed until the water level reaches the desired amount, then release the button; the water supply will stop.
- Press the " SET " button again. The LED indicator turns off and the setting procedure is finished.

## Basin rinsing



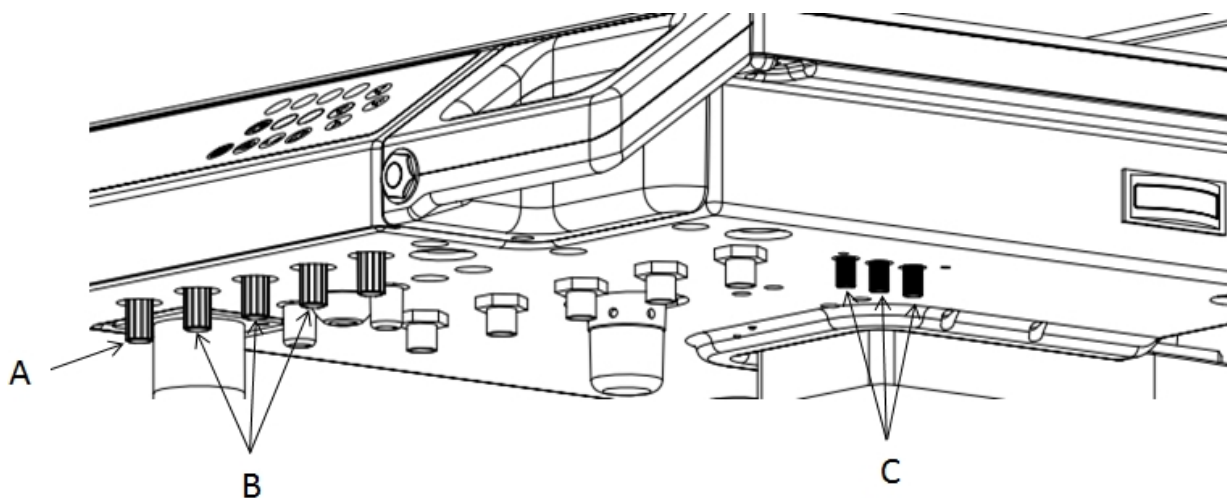
- Press the "SET " key until the LED indicator glows.
- Press and hold the button for the basin rinse until you want.
- Press again the "SET" button to finish the setting procedure.

## 6 \_ Adjustment

### 6.1 \_ Doctor's Unit

#### 6.1.1 \_ handpieces adjustment

Figure 17 – Handpieces adjustment on the hanging type main unit

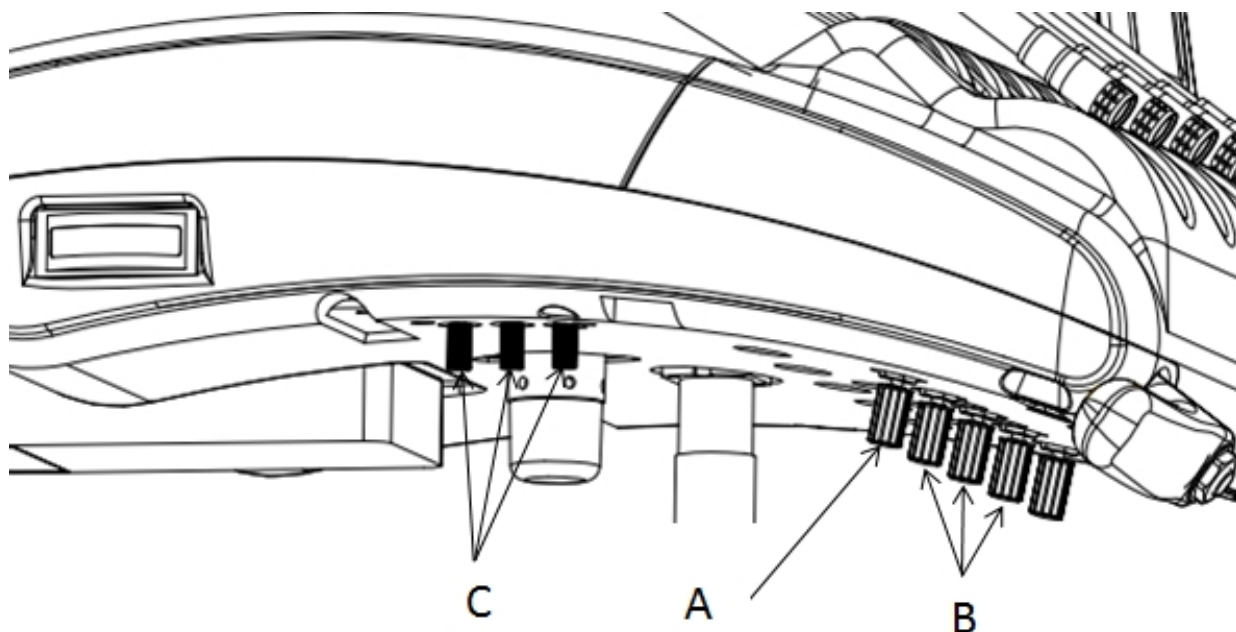


A : adjustment of the water/air spraying of all cords

B : regulation of the water flow of each single cord

C : regulation of the air flow of each single cord

Figure 18 – Handpieces adjustment on the top mounted main unit



A : adjustment of the water/air spraying of all cords

B : adjustment of the water flow of each single cord

C : adjustment of the air flow of each single cord

## **Adjustment of the water flow**

The system allows control of the flow of coolant water to each handpiece. Use the controller to complete the adjustments:

1. Lift the handpiece from the support and pull the cord forward.
2. Locate the regulator of the water flow related to the handpiece
3. Activate the water switch on the foot control.
4. Press the pedal to activate the handpiece.
5. Adjust the water flow by turning the controller clockwise to decrease the flow and counter-clockwise to increase the flow.

## **Adjustment of the air flow**

The air flow controller adjusts the air flow rate in access to the handpieces. The air flow produces the rotation of the handpieces. Use the controller to control the adjustment.

### **To adjust the flow and therefore the power of the handpieces :**

To adjust the flow and therefore the power of the handpieces:

1. Lift the handpiece from the support and pull the cord forward
2. Locate the regulator of the air flow related to the handpiece
3. Press the pedal to activate the handpiece.
4. Adjust the air flow by turning the controller clockwise to decrease the flow and counter-clockwise to increase the flow.



Through the pressure regulator, located on the side of the main unit, it is possible to check the air flow rate that is being generated. The function is to monitor the proper use of the instruments; to avoid a rapid wear of the rotors, make sure that the level of the pressure does not exceed the green line on the indicator.

## **6.2 \_ The Cuspidor**

### **6.2.1 \_ Adjustment of the Cuspidor Rinse and Filling of the Glass**

The changes of water flow to the basin and to the glass must be made within the water unit. To be able to modify the water flow, act on the valves located on the tubes that provide water to the basin or the glass. Turn the appropriate grey microball valve located on the tubes.

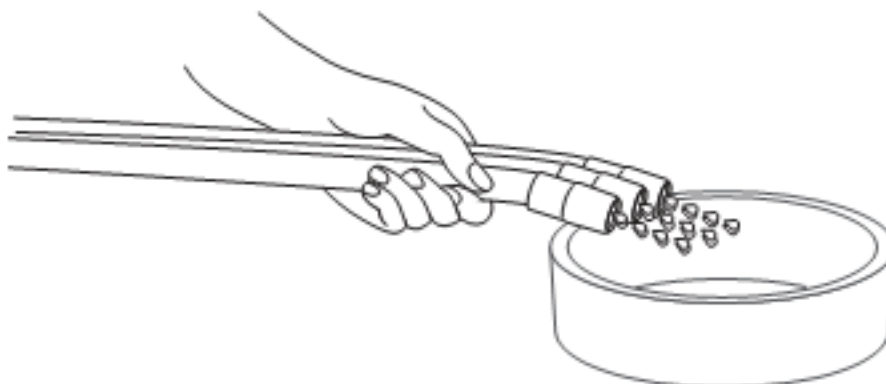
## 7 \_ Cleaning and Disinfection

### 7.1 \_ Cleaning and Care on the Cords of the Handpieces.

The cleaning operation of the cords can be done singularly or for all the cords simultaneously. Use the internal cleaning system powered by the specific disinfection tank. To activate the system, see the relative section in the previous pages. We suggest to repeat the operation of sanitization at least once a week; this operation will ensure the elimination of the bio-film that is deposited inside the cords and therefore a longer life of the instruments.

After each patient:

1. Remove the handpieces from the cords.
2. Fill the tank with the sanitizing solution and activate it.
3. Bring together the cords and keep them into a sink or basin.
4. Activate the cords until the tank is completely empty.
5. Repeat the operation by loading the tank with water only to rinse the tubes. Once finished the operation, turn off the tank through the appropriate switch.



Let all the air and water sources work for 20-30 seconds between a patient and another, in order to significantly reduce the biological contamination.

## 7.2 Cleaning of the Suction Cannulas

To remove the impurities that are deposited inside the suction cannulas, we suggest to aspirate two cups of cold water every two hours during the work. To guarantee the elimination of all bacteria and maintain sanitized the suction cannulas, however, we suggest to proceed to a more targeted sanitization at least once a day, at the end of all the operations on the patients.

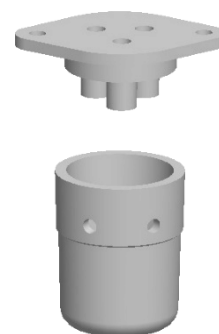
There are specific products that are suitable for this purpose. Check on Simple & Smart's website which may be the most appropriate. In order to proceed to the sanitization procedure, perform the following steps:

1. Dilute the sanitizing solution with water into a bucket
2. Insert the suction cannulas into the bucket and hold them until the complete extraction of the solution.

## 7.3 \_ Oil Collector

Clean the oil collector (small glass placed under the main unit) once a week. For the cleaning:

1. Unscrew the glass, placed under the main unit, counter-clockwise and remove the used gauze.
2. Remove the inner sponge and rinse it using hot water.
3. Place the sponge back and screw the cover.



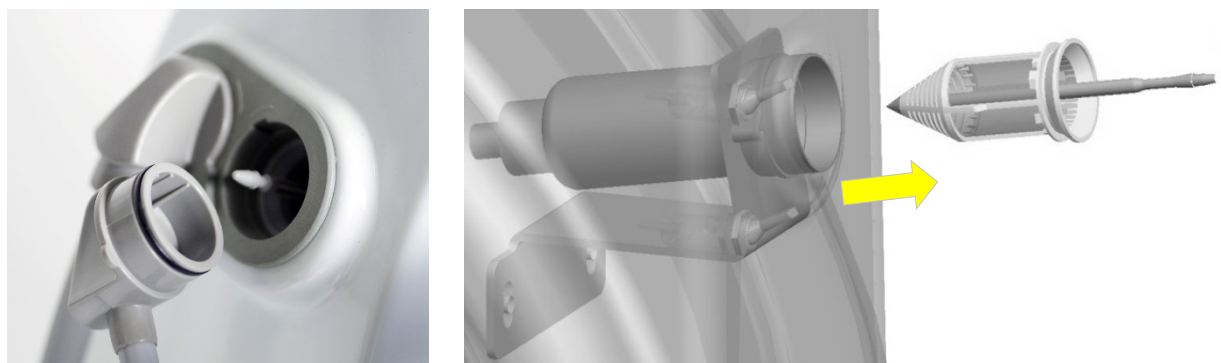
## 7.4 \_ Cleaning of the Suction Filter

The suction filters prevent that solids enter the suction system. A proper cleaning reduces the risk of biological contamination. It is advisable, therefore, to clean the filters daily.

To carry out the cleaning:

1. Remove each filter cap located on the outside of the water unit.
2. Pull out the filter and rinse it with warm water and a disinfectant detergent
3. Place back the filter and its cap.

Figure 19 – Suction filter



## 7.5 \_ Cleaning of the Cuspidor

The shaped spouts and the smooth surface of the basin allow a quick and easy cleaning. Remember to empty and clean the filter of the basin each time you clean the cuspidor, taking care not to empty the content inside the drainpipe.



Do not remove the spouts while cleaning the cuspidor. This will prevent that the disinfectant products, used for cleaning, cause damages to gaskets and contaminate the water for the filling of the glass.



Figure 20 – Glass basin

At the end of each day, flush the drainpipe to remove residues from the pipe. If the drain is not cleaned regularly, debris may clog the basin. To wash the drain, proceed to the rinsing of the basin several times, long enough that the water flows through the drain for at least 60 seconds. Raise the chair to facilitate the drop of the water flow.



## 7.6 \_ Cleaning of the lamp and the Unit Surfaces

In order to maintain a proper sanitization of the chair and the operating lamp, the sanitizing of all surfaces is recommended. Pay more attention to the leather seat and the glass of the operating lamp; parts which are particularly sensitive to sanitizing products in general. We suggest, on these surfaces, to simply use a cloth moistened with warm water.

For all other surfaces of the dental unit, you still need to use alcohol and ammonia free products, or minimally invasive products. Refer to the Simple & Smart's website to see which products are most suitable for such sanitization.



To clean the outer surfaces, avoid the use of aggressive products, such as Lysol, alcohol, acids, ammonia, etc.

Do not clean the glass of the lamp with product containing alcohol. Also avoid to spray liquid products directly on the buttons for the control of the movement located on the main unit and on the assistant unit.

**It is not possible to autoclave** the suction filter, the basin filter, the terminal parts of the suction cannulas and the intraoral camera.

Labels and the instructions sticked on the device have to be present and perfectly legible, if it is necessary, they will have to be completed or replaced.

**For the cleaning of the dental unit, the medical director is invited to carefully follow the instructions provided in this manual and in compliance to the laws in force.**

# ESPAÑOL

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Índice

<b>1 _ Información de Seguridad</b>	<b>68</b>
<b>2 _ Especificaciones técnicas del Producto</b>	<b>70</b>
<b>3 _ Introducción al Producto</b>	<b>71</b>
3.1 _ Introducción al Producto	72
<b>4 _ Operaciones Básicas</b>	<b>76</b>
4.1 _ La Unidad	76
4.1.1 _ Puesta en marcha de la Unidad	76
4.1.2 _ Configuración de los Fusibles a la Base de la Unidad	77
4.1.3 _ El Interruptor de Pie	78
4.1.4 _ El Reposacabezas de la Unidad	79
4.2 _ La Estación de trabajo del Operador	80
4.2.1 _ La Activación de las Piezas de Mano	80
4.2.2 _ El Freno del Brazo Flexible de la Bandeja Principal	80
4.2.3 _ El panel de control general	81
4.2.4 _ El control de la Unidad a través del Pedal	81
4.3 _ Grupo Hídrico	82
4.3.1 _ Suministro de Agua al Grupo Hídrico	82
4.4 _ La Estación de trabajo del Auxiliar	83
4.5 _ La Escupidera	84
<b>5 _ Panel de Control y Configuración</b>	<b>84</b>
5.1 _ El Panel de Control	84
5.1.1 _ Las Posiciones del Sillón	86
5.1.2 _ El calentador de Agua en el Grupo Hídrico	87
5.2 _ Configuraciones	87
5.2.1 _ Configuración del Sillón	88
5.2.2 _ Configuración de la Escupidera	88

<b>6 _ Ajustes</b>	<b>89</b>
6.1 _ La Estación de trabajo del Operador	89
6.1.1 _ El Ajuste de las Piezas de Mano	89
6.2 _ La Escupidera	91
6.2.1 _ Ajustar el Enjuague de la Escupidera y el relleno del Vidro	91
<b>7 _ Limpieza y Desinfección</b>	<b>92</b>
7.1 _ Limpieza y Cuidado de las Mangueras de las piezas de mano	92
7.2 _ Limpieza de las Cánulas de Aspiración	93
7.3 _ Colector de Aceite	93
7.4 _ Limpieza del Filtro de Aspiración	94
7.5 _ Limpieza de la Escupidera	94
7.6 _ Limpieza de la Lámpara y de las Superficies	95

## 1 \_ Información de Seguridad

Antes de utilizar la unidad, por favor lea el manual cuidadosamente.

- Asegurarse que la unidad sea estable en el suelo.
- Esta unidad no incluye aquellos componentes que no están cubiertos en el uso. Por lo tanto, en caso de problemas no intente para desmontar la unidad por si mismo.
- Todos los componentes eléctricos y las conexiones deben ser certificados por un técnico cualificado.
- Sólo los accesorios aprobados por Simple&Smart pueden ser utilizados.
- Después de cada uso de la unidad, el sillón debe volver a la posición más baja y el agua, el aire y la fuente de alimentación deben estar apagados.
- No utilice esta unidad en condiciones de altas temperaturas, alta humedad, en condiciones inestabilidad o en un lugar polvoriento.
- Se pueden utilizar sólo piezas de repuesto autorizados.
- La unidad no debe entrar en contacto con cualquier objeto durante el funcionamiento de manejo del sillón.
- No toque la bombilla o la superficie del reflector de la lámpara durante su uso.
- La unidad no se debe utilizar en la presencia de dispositivos que generan campos magnéticos o electromagnéticos.
- El equipo no puede ser utilizado para fines diferentes de los previstos.
- **La unidad dental que ha comprado es un dispositivo médico sujeto a vigilancia posterior a la venta por Simple&Smart. En particular, se requiere que envíe oportuna información sobre los problemas que podrían poner en peligro, o que pongan en peligro la seguridad y el rendimiento de la unidad dental.**

### **Nota importante sobre el manual y su traducción**

En caso de conflicto, se considera como manual de referencia, el que está en la versión italiana, o Inglés. Cualquier otra traducción, hecha por terceras personas, no será tomado en consideración.

**Estas instrucciones describen cómo utilizar correctamente la unidad dental SS\_ONE/SS\_KISS.**

Las informaciones, ilustraciones y especificaciones técnicas contenidas en esta publicación no son vinculantes. SIMPLE & SMART srl se reserva el derecho a realizar modificaciones y mejoras técnicas sin cambiar estas instrucciones.

El fabricante sigue una política de mejora constante de sus productos, por lo tanto es posible que algunas instrucciones, especificaciones e imágenes de este manual pueden diferir ligeramente de su producto. El fabricante también se reserva el derecho de hacer cualquier cambio a este manual sin previo aviso.

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personal (médico y paramédico) con formación adecuada.

**SIMPLE&SMART s.r.l. no se asume ninguna responsabilidad por cualquier problema causado por la inobservancia de las advertencias e instrucciones contenidas en este manual.**

## 2 \_ Especificaciones técnicas del Producto

Cuadro 1 \_ Especificaciones Técnicas

Disipación de energía	AC220-230V,50/60Hz,350VA o AC110V~120V 50/60Hz, 350VA
Iluminación de la lámpara	8000-25000 Lux
Intensidad de visor de rayos X	$\geq 2000\text{cd/m}^2$
Capacidad de la unidad	1323N (135kg)
Capacidad del bazo de la bandeja	2.5kg
Potencia máxima del aire en la turbina	Velocidad mínima $\geq 35 \times 10^3$ r/min (Presión del aire: 0.22Mpa)
Potencia mínima del aire en las piezas de mano	Velocidad mínima $\geq 18 \times 10^3$ r/min (Presión del aire: 0.3Mpa)
Distancia máxima entre el suelo y el paciente sentado en el sillón	800mm
Distancia mínima entre el suelo y el paciente sentado en el sillón	400mm
Intervalo de movimiento del respaldo	109° - 172°
Intervalo de extensión del reposacabezas	0-100mm
Presión del aire suministrado	0.55-0.80Mpa
Presión del agua suministrada	0.2-0.4Mpa
Fusible de la línea principal	250V 6A( 220V input) 250V 10A( 110V input)
Cable de alimentación	227 IEC(RVV)3x0.75mm <sup>2</sup>



## 3 \_ Introducción al Producto

Gracias por elegir un equipo Simple&Smart.

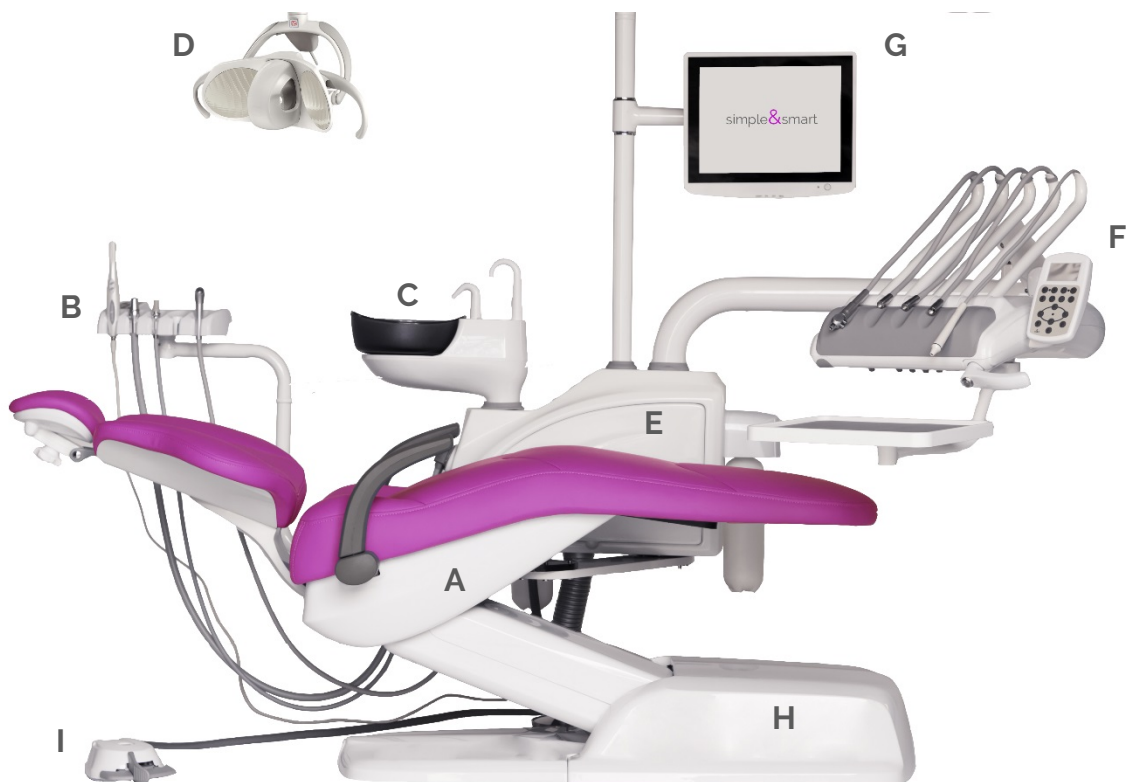
Esta guía contiene instrucciones básicas, la programación del panel de control, ajuste y mantenimiento de los sistemas de SS\_ONE, que incluyen:

- El Sillón
- La estación de trabajo del auxiliar
- El grupo hídrico, incluyendo la escupidera
- La lámpara de iluminación
- La unidad principal con mangueras colgantes o de colibrí
- El control de pie

Cualquier configuraciones opcionales o diferentes se pueden encontrar en el catálogo o en el sitio web [www.simplesmart.it](http://www.simplesmart.it)

## 3.1 \_ Introducción al Producto

Figura 1 \_ Unidad SS\_ONE/SS\_KISS



Cuadro 2 \_ Configuración de SS\_ONE/SS\_KISS

Posición	Descripción
A	Sillón con movimiento
B	Estación de trabajo del Auxiliar
C	Escupidera
D	Lámpada (halógena o LED)
E	Grupo hídrico
F	Brazo de la bandeja y bandeja (con mangueras colgantes o mangueras de colibrí)
G	Sistema de endoscopia (monitor y cámara)
H	Base de la Unidad al suelo con controles integrados
I	Pedal multifunción (o pedal FARO)

Figura 2 -Estación de trabajo del operador, bandeja con mangueras colgantes



Cuadro 3 \_ Configuración con mangueras colgantes

Posición	FUNCIÓN
A	Estación de trabajo del operador
B	Panel de control principal
C	Manija con freno
D	Soporte del brazo
E	Soporte para los instrumentos
F	Instrumentos

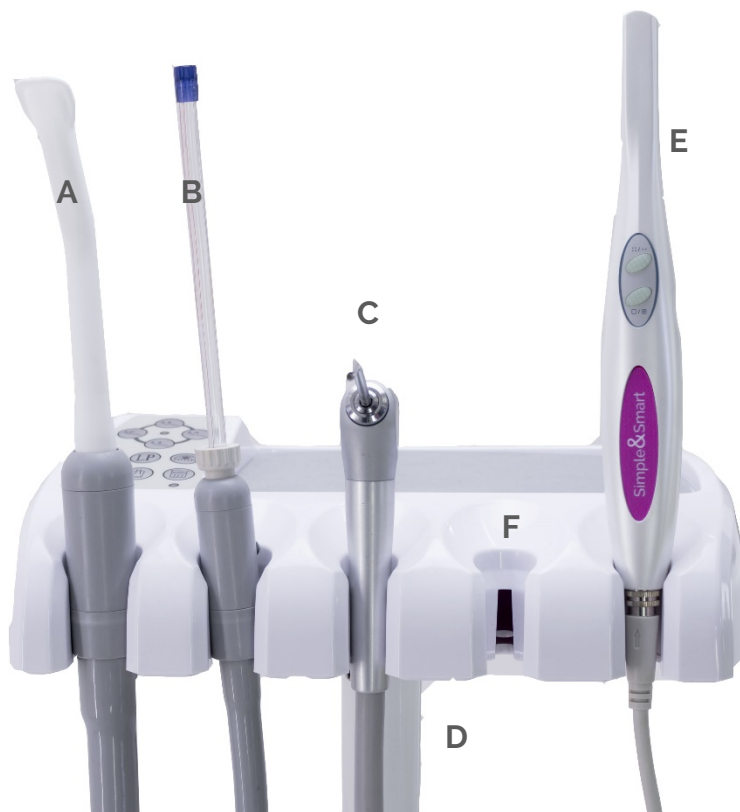
Figura 3 -Estación de trabajo del operador, bandeja con mangueras de colibrí.



Cuadro 4 \_ Configuración con mangueras de colibrí

Posición	FUNCIÓN
A	Estación de trabajo del operador
B	Panel de control principal
C	Manija con freno
D	Soporte del brazo
E	Soporte para los instrumentos
F	Instrumentos

Figura 4 – Estación de trabajo del Auxiliar



Cuadro 5 \_ Configuración de la bandeja auxiliar

Posición	FUNCIÓN
A	Cánula de aspiración grande
B	Cánula de aspiración pequeña
C	Jeringa a 3 funciones
D	Soporte de la bandeja
E	Cámara intraoral
F	Posición libre para cualquier opción (Luz de polimerización)

## 4 \_ Operaciones Básicas

Esta sección incluye instrucciones básicas para la utilización del sillón, la estación del operador, la estación auxiliar y el grupo hídrico con la escupidera. Para obtener instrucciones sobre el panel de control, véase el capítulo dedicado.

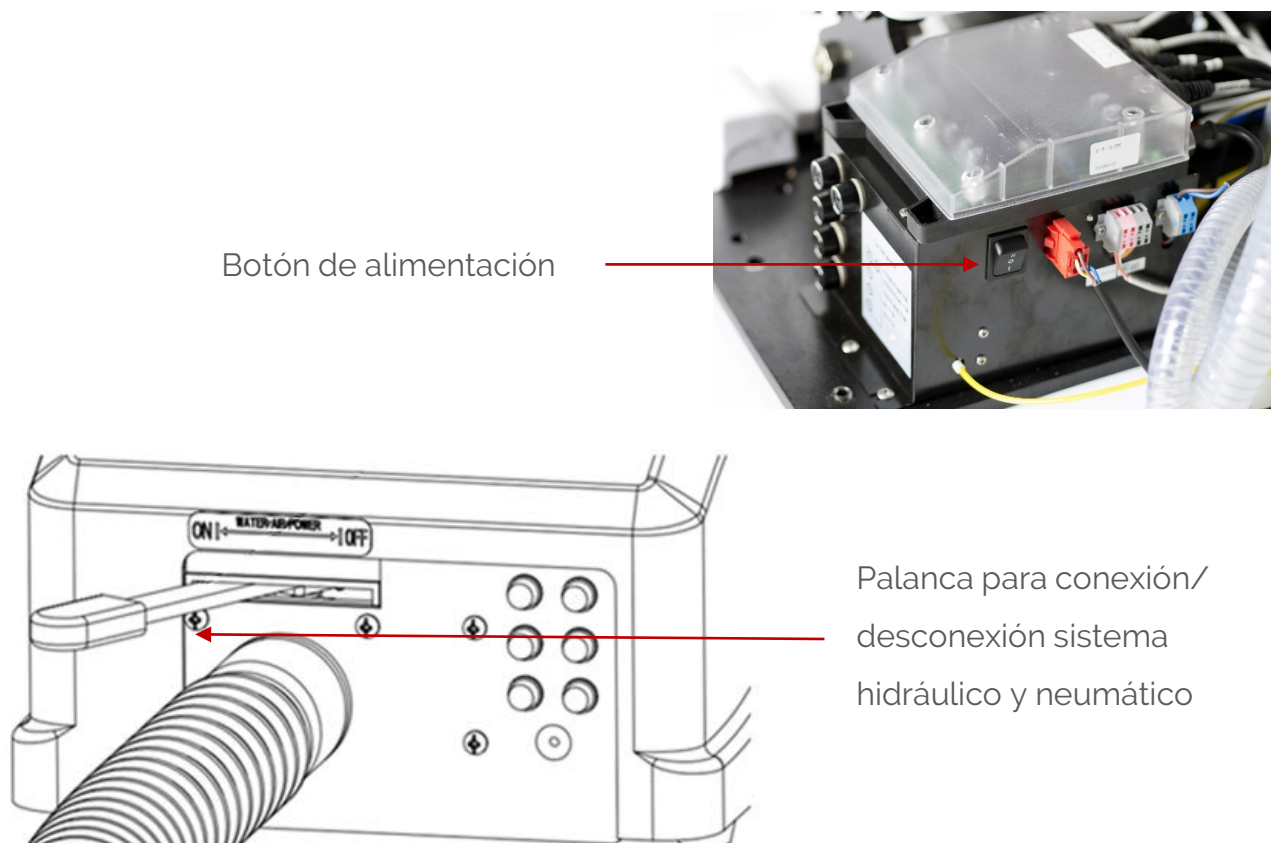
### 4.1 \_ La Unidad

#### 4.1.1 \_ Puesta en marcha de la Unidad

Conectar la unidad a una toma eléctrica a través del enchufe especial y poner en marcha el equipo a través del botón de alimentación adecuado situado al interior de la base. La activación se suministro de agua y aire, se hace a través de la palanca que se encuentra al exterior de la base del sillón.

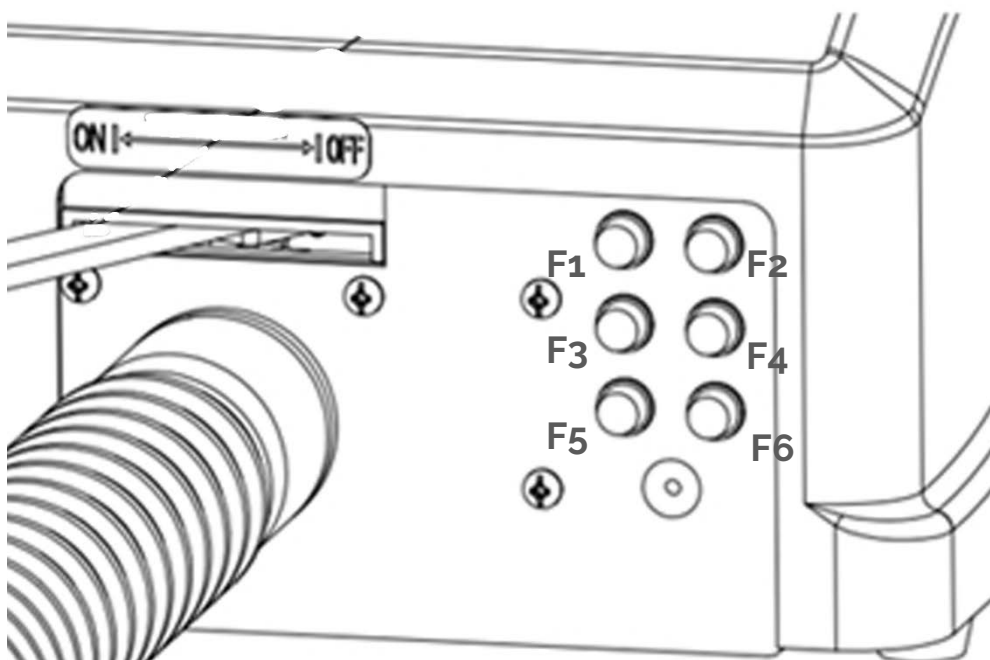
Se recomienda poner la palanca en la posición OFF después del uso.

Figura 5 \_ Base de la Unidad al suelo con controles integrados



## 4.1.2 \_ Configuración de los Fusibles a la Base de la Unidad

Figura 6 - Configuración de los Fusibles a la Base de la Unidad

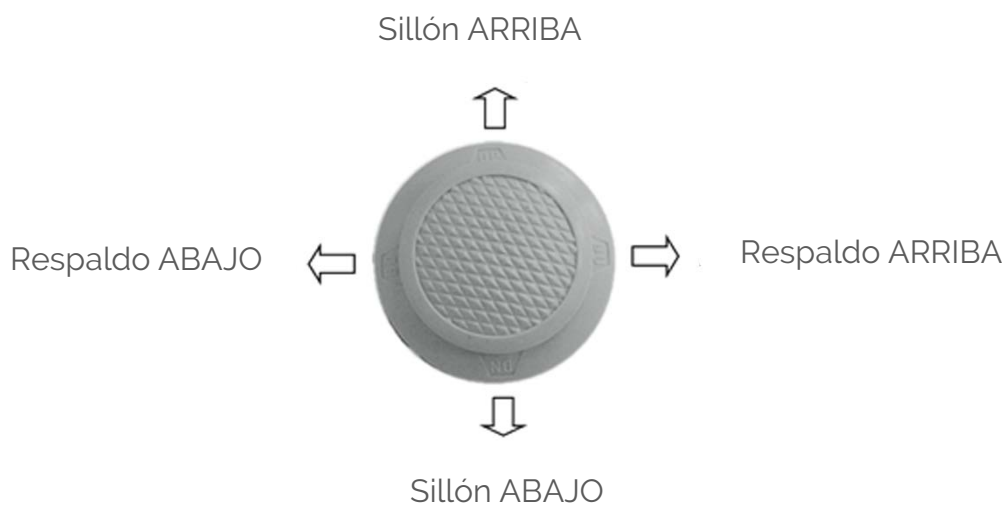


- F1 e F2 \_ (220V AC input) Fusible 6A
- F3 \_ 24V AC (amarillo) Fusible 10A
- F4 \_ 24V AC (blanco) Fusible 10A
- F5 \_ 0V (negro) Fusible 10°
- F6 \_ vacío

## 4.1.3 \_ El Interruptor de Pie

El manejo de la unidad se puede hacer a través del interruptor de pie, lo que permite al sillón y al respaldo de moverse hacia arriba y abajo.

Figura 7 \_ El interruptor de pie



El movimiento del respaldo consiste en un cambio de ángulo hacia el suelo que va desde 8 a 71 grados.

En algunas configuraciones no está presente el interruptor de pie, en otras, se coloca sobre la base posterior en lugar de sobre el pedal.

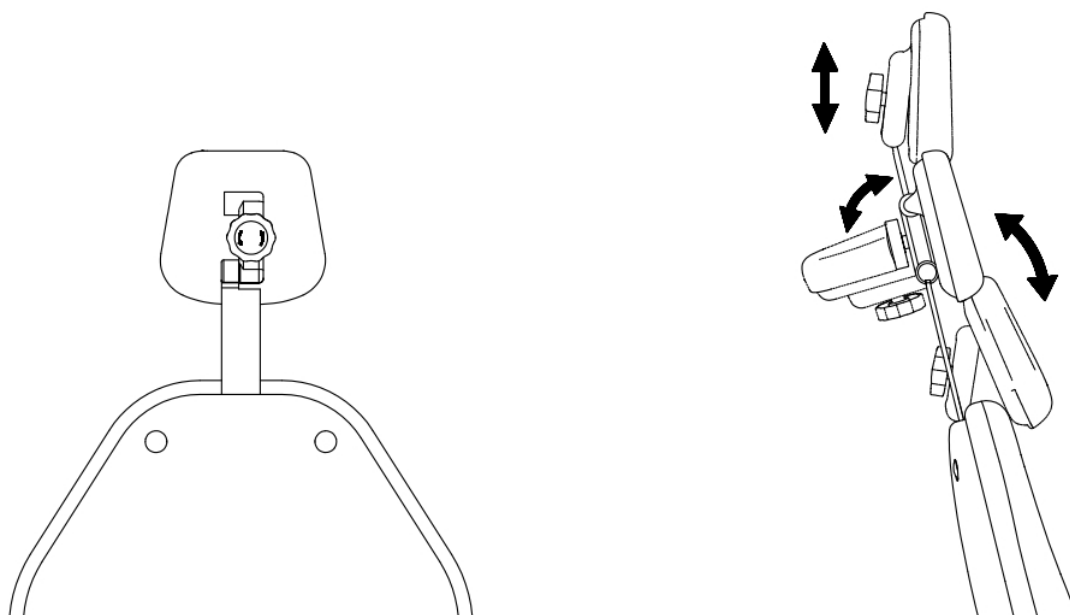


La unidad no está equipada con sistema de seguridad anti-aplastamiento, evitar, por lo tanto, de dejar componentes debajo del sillón y prestar mucha atención a las partes del cuerpo que pueden ser aplastadas durante el movimiento del sillón.



## 4.1.4 \_ El Reposacabezas de la Unidad

Figura 8 – Ajuste del reposacabezas



- Par ajustar la altura y el ángulo del reposacabezas, desenroscar el bloque en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Empujar y presionar el reposacabezas para alcanzar la altura y el ángulo deseado.
- Cerrar el bloque enroscando en el sentido de las agujas del reloj.



- No extender el reposacabezas de más de 100 mm. de lo contrario, se retira de su carcasa.
- Después del ajuste, el reposacabezas deberá ser firmamente bloqueado para evitar accidentes durante el uso.

## 4.2 \_ La Estación de trabajo del Operador

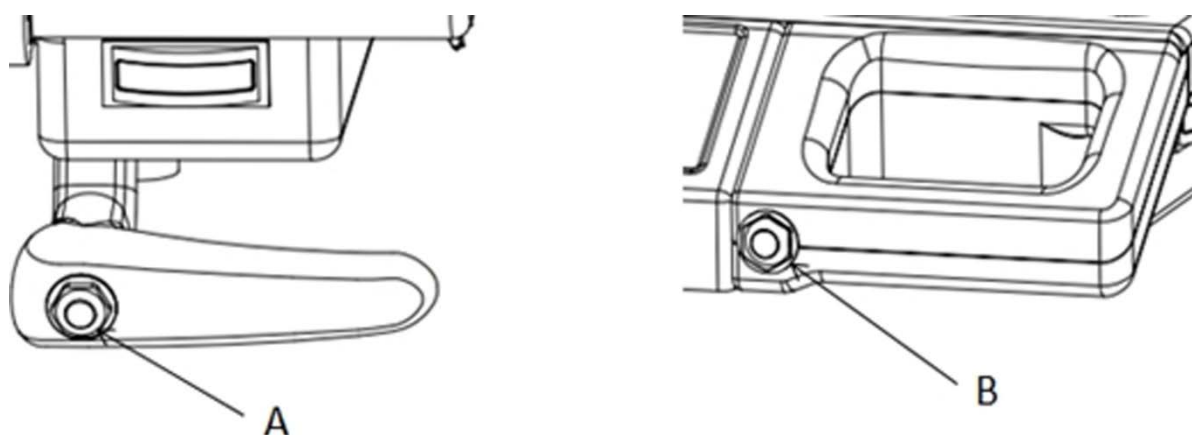
### 4.2.1 \_ La Activación de las Piezas de Mano

Las piezas de mano se activan automáticamente cuando se tiran y se mueven las mangueras desde la posición de reposo. Pisando el control de pie, se puede poner en marcha el piezo de mano activado antes.

### 4.2.2 \_ El Freno del Brazo Flexible de la Bandeja Principal

El freno del brazo flexible permite proporcionar diferentes ajustes de peso (2.5kg. máximo) en la bandeja, manteniendo la posición. El freno limita el movimiento vertical, pero permite de controlar la colocación horizontal del panel de control.

Figura 9 \_ Interruptor del freno en la bandeja



## 4.2.3 \_ El panel de control general

El panel de control permite de controlar el sillón, la escupidera, la lámpara y el negatoscopio a través de las teclas. Para obtener instrucciones completas sobre el panel de control, consultar la sección específica en la página siguiente.

## 4.2.4 \_ El control de la Unidad a través del Pedal

El control de pie modula el aire de entrada en el piezo de mano activo y proporciona un señal que activa el flujo de aire y agua. El control de pie se activa con una ligera presión del pie aplicada en cualquier punto del disco de pedal. El pedal está también provisto de un interruptor para la activación de agua y un botón para el "chip air". En el caso esté montado un pedal de FARO, la activación del instrumento se lleva a cabo en la dirección horizontal y la activación del agua en vertical. El pedal de FARO no está equipado con comandos adicionales

- Para apagar el flujo de agua a los instrumentos, es necesario mover la palanca del interruptor específico.
- Para abrir el agua, es necesario mover la palanca del interruptor en la dirección opuesta.

Figura 10 \_ Pedal multifunción



## 4.3 \_ Grupo Hídrico

### 4.3.1 \_ Suministro de Agua al Grupo Hídrico

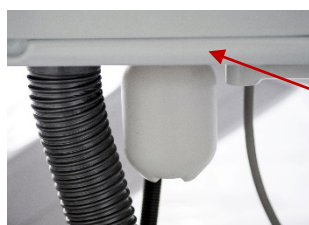
Los 2 tanques de agua independientes, una de 600 ml y la otra de 2 L, pueden suministrar agua a los piezas de mano y a las jeringas. Llenar el tanque montado fuera del grupo hídrico con la solución deseada y activarlo a través del interruptor correspondiente que se encuentra al lado del tanque (en caso de que se desee utilizar el tanque para las soluciones de agua), o llenar el tanque al interior del grupo hídrico y activarlo mediante el interruptor de alimentación situado en las proximidades del tanque (en caso de que se desee utilizar el tanque para la desinfección). El uso de los tanques sustituye la red de agua.

Figura 11 \_ Sistema de suministro de agua



**Tanque 1 \_ para soluciones de agua**

Interruptor activación tanque 1



**Tanque 2 \_ para la desinfección**

Interruptor activación tanque 1



- El ajuste predeterminado (ambos los interruptores en la posición OFF) garantiza el suministro de agua urbana, la activación de los respectivos interruptores activa el suministro del agua desde los tanques.
- Cuando haya terminado la operación, recuerde apagar los interruptores para evitar que una solución no deseada entre en la boca del paciente.

## 4.4 \_ La Estación de trabajo del Auxiliar

La estación del auxiliar incluye: el panel de control, la cánula de aspiración grande, de la cánula de aspiración pequeña y una jeringa 3 vías. Las cánulas de aspiración se conectan al grupo hídrico a través de dos filtros herméticamente cerrados, para la separación de las partes sólidas de las líquidas, uno para cada cánula.

Figura 12 \_ Estación de trabajo del auxiliar

### FILTROS DE ASPIRACIÓN

A Filtro para la la cánula de aspiración grande

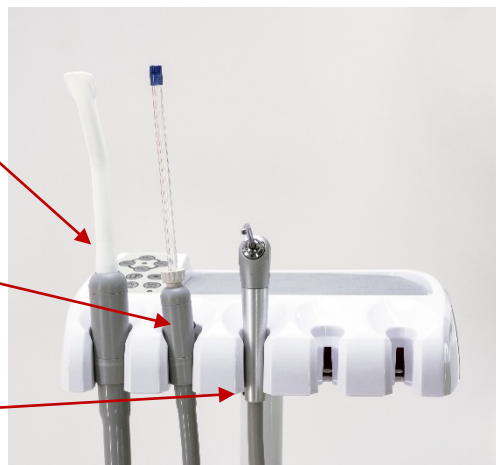
B Filtro para la cánula de aspiración pequeña



Cánula de aspiración grande

Cánula de aspiración pequeña

Jeringa 3 vias



Es recomendable limpiar los filtros de aspiración todos los días. No se olvide tomar nota de los procedimientos para la desinfección y sanitización del sillón contenidos en la sección correspondiente.

## 4.5 \_ La Escupidera

La escupidera puede se puede activar y programar desde el panel de control.

La escupidera se activa a través de la tecla



Mientras el relleno del vaso se activa pulsando le tecla



El relleno del vaso está preestablecido desde la producción con un intervalo de tiempo de 3 segundos y el enjuague de la escupidera con un intervalo de tiempo de 12 segundos. Tanto el relleno del vidrio como el enjuague de la escupidera pueden ser reprogramados según las necesidades. Para el funcionamiento y la programación consulte la sección correspondiente en las páginas siguientes.

## 5 \_ Panel de Control y Configuración

### 5.1 \_ El Panel de Control

El panel de control está activado cuando la luz LED verde está encendida.

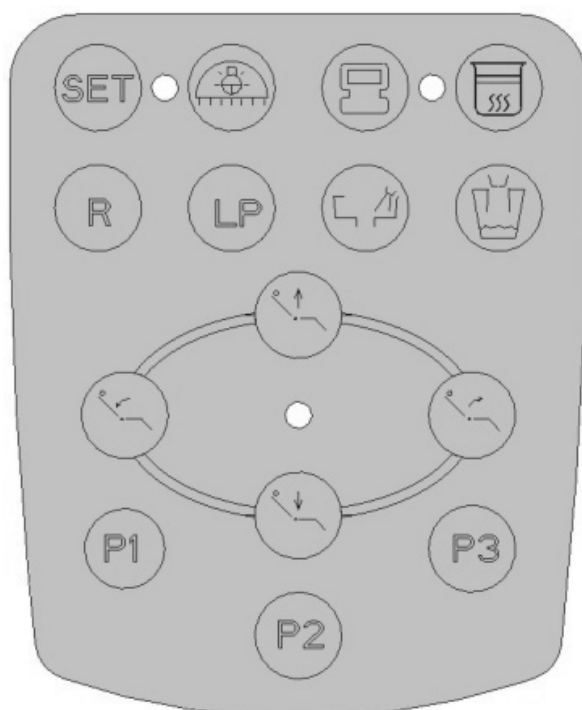


Figura 13 \_ Panel de control en la unidad principal con mangueras de colibrí.

El panel de control puede comandar la movimentación del sillón, controlar la escupidera, la lámpara operatoria, el negatoscopio y el calentador de agua.

Además hay la posibilidad de memorizar algunas posiciones según la necesidades. Para la programación, consulte la páginas siguientes.

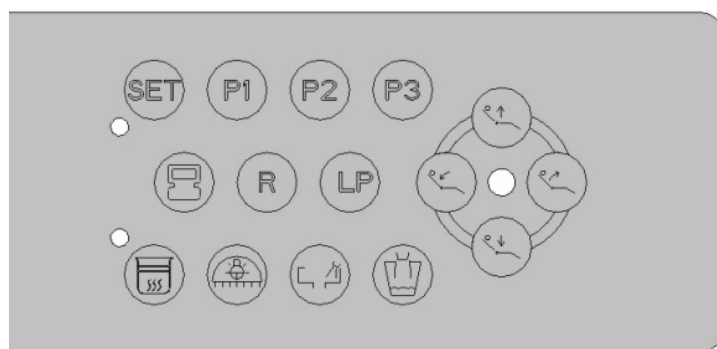


Figura 14 \_ Panel de control en La unidad principal con mangueras colgantes.

El panel de control puede comandar la movimentación del sillón, controlar la escupidera, la lámpara operatoria, el negatoscopio y el calentador de agua. Además hay la posibilidad de memorizar algunas posiciones según la necesidades. Para la programación, consulte la páginas siguientes.

## Panel de control en la estación de trabajo de auxiliar

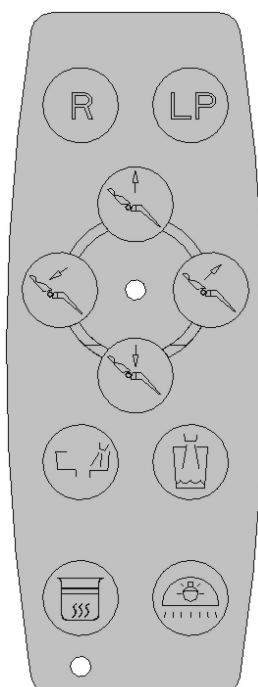


Figura 15 \_ Panel de control en la unidad auxiliar. Tan en los modelos con mangueras colgantes como en los modelos con mangueras de colibrí.





El panel de control en la unidad auxiliar puede comandar el movimiento del sillón, controlar la escupidera, la lámpara operatoria y el calentador de agua.

No se puede hacer la programación desde la unidad auxiliar. La forma del panel de control puede variar dependiendo de las versiones del modelo.

## 5.1.1 \_ Las Posiciones del Sillón






Los Iconos en el panel de control que se refieren al movimiento del sillón, permiten mover manualmente el asiento y el respaldo del sillón hacia arriba y abajo.

Tabella 6 \_ Movimiento del sillón

Tasto	Funzione
	Respaldo Arriba
	Respaldo Abajo
	Asiento Arriba
	Asiento Abajo


## Teclas para la programación del sillón

Tabella 7 – Panel de control de las posiciones del sillón

Tecla	Función
	Vuelve automáticamente el sillón a la posición para la entrada y la salida del paciente
	Pone automáticamente el sillón a la posición de enjuague. Presionando otra vez vuelve el sillón en la última posición de trabajo.
	Programa 1 _ posición del sillón
	Programa 2 _ posición del sillón
	Programa 3 _ posición del sillón

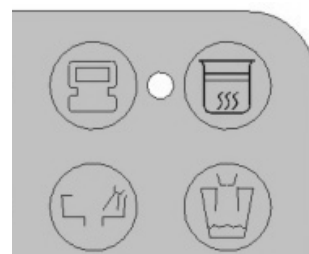


## 5.1.2 \_ El calentador de Agua en el Grupo Hídrico

Pulse y mantenga pulsado el botón  durante algunos segundos para activar la función de calentamiento del agua. La señal LED en los paneles de control muestran que el calentador está en funcionamiento. El agua caliente puede durar unos pocos minutos, el indicador LED permanece encendido hasta que el agua se vuelve fría. Se puede pulsar el botón otra vez para activar el calentador de agua o para apagar la función de calentamiento.



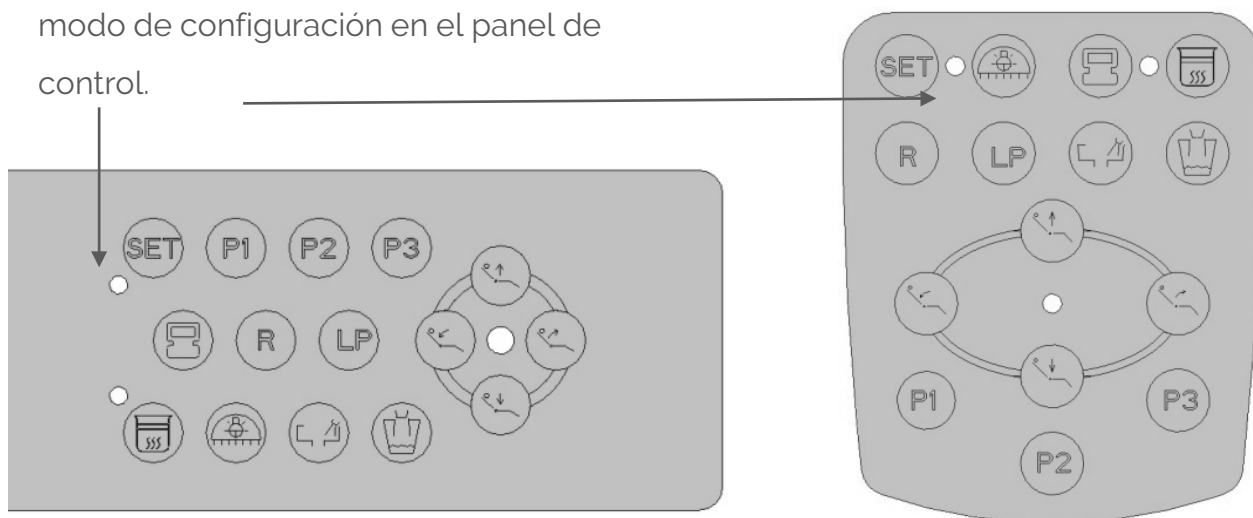
La luz LED verde, al lado del icono del calentador en los paneles de control, indica que el calentador está en funcionamiento. Se recomienda apagar el calentador de agua cuando no esté en uso.



## 5.2 \_ Configuraciones

Per entrar en el modo de configuración, pulse y mantenga pulsado el botón SET hasta que se encienda el indicador LED correspondiente.

Figura 16 \_ Luz LED de activación de modo de configuración en el panel de control.



## 5.2.1 \_ Configuración del Sillón

**Procedimiento para la programación** 

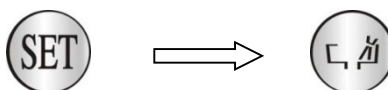
- Mover el asiento y el respaldo en la posición de trabajo que desea almacenar.
- Presionar el botón "SET" hasta que el indicador LED en el panel de control se enciende.
- Pulsar el botón P1 or P2 or P3 y después pulsar otra vez el botón "SET" para finalizar el ajuste. El indicador se apaga y en las teclas P1 or P2 or P3 han sido programados en la posición seleccionada.
- Repetir el mismo procedimiento para ajustar otras posiciones.

## 5.2.2 \_ Configuración de la Escupidera

**Relleno del vaso** 

- Presionar el botón "SET" hasta que el indicador LED en el panel de control se enciende.
- Presionar el botón de suministro de agua y mantener pulsado el botón hasta que el nivel del agua alcanza la cantidad deseada y luego soltar el botón; el suministro de agua se apaga.
- Presionar otra vez el botón "SET". El indicador se apaga y termina el ajuste.

## Enjuague de la escupidera



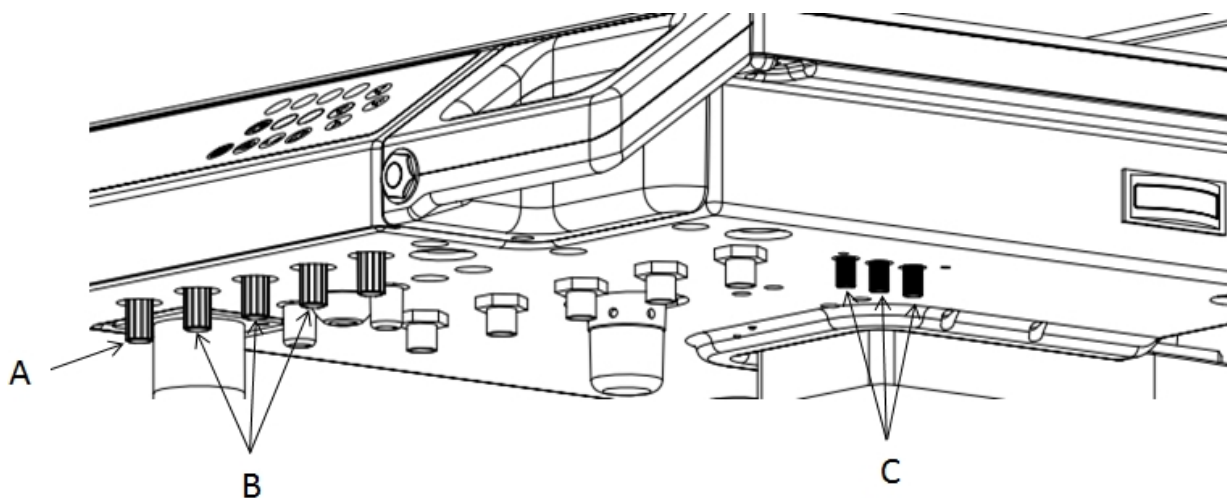
- Presionar el botón "SET" hasta que el indicador se enciende.
- Presionar el botón para el enjuague de la escupidera hasta que se desea.
- Presionar otra vez el botón "SET" y terminar el ajuste.

## 6 \_ Ajustes

### 6.1 \_ La Estación de trabajo del Operador

#### 6.1.1 \_ El Ajuste de las Piezas de Mano

Figura 17 – Ajuste de las piezas de mano en la unidad con mangueras colgantes.

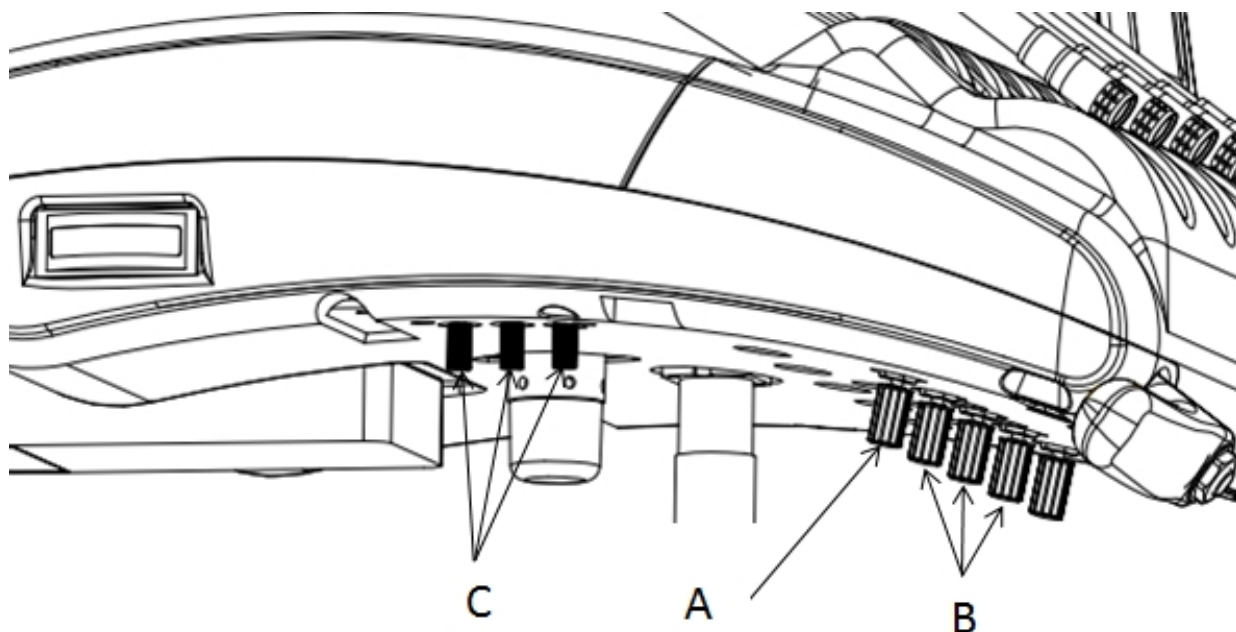


A : ajuste de la atomización de aire/agua en todas las mangueras

B : ajuste del flujo de agua en cada manguera.

C : ajuste del flujo de aire en cada manguera.

Figura 18 – Ajuste de las piezas de mano en la unidad con mangueras de colibrí.



A : ajuste de la atomización de aire/agua en todas las mangueras

B : ajuste del flujo de agua en cada manguera.

C : ajuste del flujo de aire en cada manguera.

## Ajuste del flujo de agua

El sistema permite el control del flujo de agua de refrigeración a cada pieza de mano. Utilizar el ajustador para completar los ajustes.

1. Levantar la pieza de mano del soporte y tirar la manguera hacia delante.
2. Localizar el regulador del flujo de agua correspondiente a la pieza de mano.
3. Activar el interruptor del agua en el control de pie.
4. Presionar el pedal para activar la pieza de mano.
5. Ajustar el flujo de agua girando el dial hacia la derecha para disminuir el flujo y hacia la izquierda para aumentar el flujo.

## Ajuste del flujo de aire

El control del flujo de aire ajusta la cantidad de aire que llega a las piezas de mano. El flujo de aire permite la rotación de las piezas de mano. Utilizar el regulador para controlar el ajuste.

Para ajustar el flujo y por lo tanto la fuerza de rotación de la piezas de mano:

1. Levantar la pieza de mano del soporte y tirar la manguera hacia delante.
2. Localizar el regulador del flujo de aire correspondiente a la pieza de mano.
3. Presionar el pedal para activar la pieza de mano.
4. Ajustar el flujo del aire girando el dial hacia la derecha para disminuir el flujo y hacia la izquierda para aumentar el flujo.



A través del regulador de presión, situado en el lado de la unidad principal, es posible estimar la cantidad de aire que se está generando. La función es de controlar el uso adecuado de las herramientas; para evitar un desgaste rápido de los rotores, asegurarse de que el nivel de presión del aire no supere la línea verde en el indicador.

## 6.2 \_ La Escupidera

### 6.2.1 \_ Ajustar el Enjuague de la Escupidera y el relleno del Vidro

Las variaciones en el flujo de agua a la escupidera y al vaso deben hacer hechas dentro del grupo hídrico. Para modificar el flujo de agua, obrar sobre las válvulas situadas en las tuberías que suministran agua a la escupidera o al vaso. Girar la válvula de bola gris apropiada en las tuberías.

## 7 \_ Limpieza y Desinfección

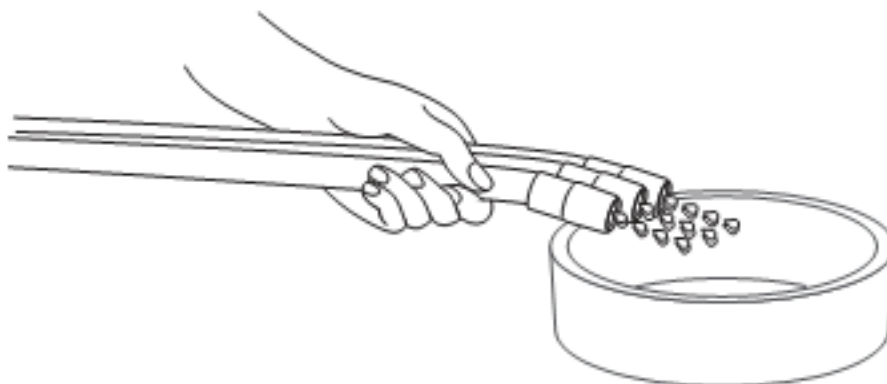
### 7.1 \_ Limpieza y Cuidado de las Mangueras de las piezas de mano

La limpieza de las mangueras puede llevarse a cabo individualmente o para todas las mangueras de forma simultánea. Utilizar el sistema interior de limpieza alimentado por el tanque de desinfección específico. Para la activación ver las paginas anteriores.

Recomendamos repetir la operacion de desinfeccion al menos una vez a la semana; esto asegurara la eliminacion de la bio-pelicula que crea en el interior de las mangueras y por lo tanto una mayor vida útil de los instrumentos.

Después de cada paciente:

1. Desconectar las piezas de mano desde las mangueras.
2. Llenar el tanque con la solución desinfectante y activarlo.
3. Reunir las mangueras y mantenerlas en un recipiente o lavabo.
4. Activar las mangueras hasta que el tanque está vacío
5. Repetirla operación llenando el tanque sólo con agua para enjuagar las mangueras. Una vez terminado, apagar el suministro desde el tanque a través de los interruptores específicos.



Descargar todas las líneas de aire y agua durante 20-30 segundos entre cada paciente para reducir significativamente la contaminación biológica.

## 7.2 Limpieza de las Cánulas de Aspiración

Para eliminar las impurezas que se crean en las cánulas de aspiración, se aconseja aspirar dos tazas de agua fría cada dos horas durante la actividad de trabajo. Para garantizar la eliminación de todas las bacterias y mantener desinfectadas las cánulas de aspiración, sin embargo, se sugiere llevar a cabo una desinfección más específica al menos todos los días, al fin de las intervenciones.

Existen productos específicos para este fin. Controlar en el sitio web de Simple&Smart que puede ser lo más adecuado.

Para proceder con la desinfección, realizar las siguientes operaciones:

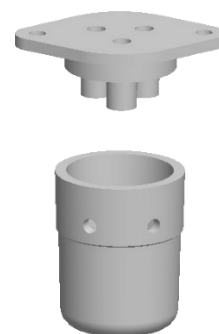
1. Diluir la solución desinfectante con agua en un cubo.
2. Introducir en el cubo las cánulas de aspiración y mantenerlas en posición hasta que toda la solución ha sido aspirada.

## 7.3 \_ Colector de Aceite

Limpiar el colector de aceite (copa colocada debajo de la unidad principal) una vez a la semana.

Para limpiar:

1. Desenroscar la copa que esta colocada bajo de la unidad principal, hacia la izquierda y retire la gaza usada.
2. Retirar la esponja interior y enjuagar con agua caliente.
3. Colocar la esponja en su posición y enroscar la tapa.



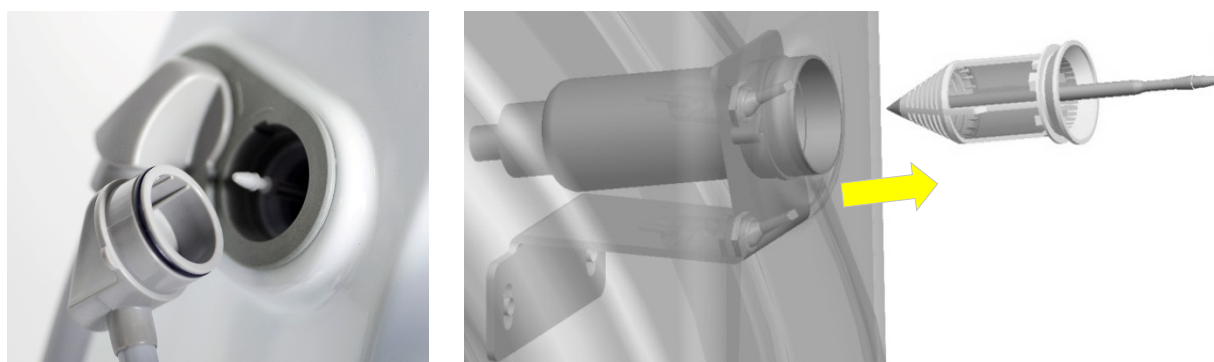
## 7.4 \_ Limpieza del Filtro de Aspiración

Los filtros de aspiración sirven para evitar que los sólidos entren en el sistema de aspiración. Una limpieza adecuada reduce el riesgo de contaminación biológica. Se recomienda, por lo tanto, limpiar los filtro cada día:

Para limpiar los filtros:

1. Retirar la tapa de cada filtro que se coloca en el exterior del grupo hídrico.
2. Retirar el filtro y enjuagar con agua tibia y limpiar con desinfectante.
3. Volver a colocar el filtro y el tapón en sus posición original

Figura 19 – Filtro de aspiración



## 7.5 \_ Limpieza de la Escupidera

Los grifos curvos y el tazón liso de la escupidera permiten de limpiar rápidamente y fácilmente. Recordar de vaciar y limpiar el filtro de la escupidera cada vez que se limpia el tazón. Teniendo cuidado de no vaciar el contenido en el tubo de drenaje.



No retirar los brifos mientras se limpia la escupidera. Esto evitará que los productos desinfectantes utilizados para limpiar, puedan causar daños en las juntas y que contanimen el agua para el relleno del vaso.



Figura 20 – Tazón en vidrio

Al final de cada día, enjuague el desagüe para eliminar los residuos de la tubería. Si no se limpia el desagüe regularmente, los residuos pueden obstruir la escupidera. Para limpiar el drenaje, enjuague el tazón varias veces, el tiempo suficiente para que el agua puede fluir hacia el drenaje para aproximadamente 60 segundos. Elevar el sillón para facilitar la caída del flujo de agua.



## 7.6 \_ Limpieza de la Lámpara y de las Superficies

Con el fin de mantener una higiene adecuada del sillón y de la lámpara operatoria, se recomienda la desinfección de todas las superficies. Tener más cuidado en limpiar el asiento de cuero y el vidrio de la lámpara operatoria; estas son partes particularmente sensibles a los productos para la higienización en general. Se aconseja, para limpiar este tipo de superficies, utilizar simplemente un paño humedecido con agua caliente.

Para todas las superficies del sillón, es todavía necesario utilizar productos sin alcohol y amoníaco o productos mínimamente invasivos. Consultar el sitio de Simple&Smart para ver los productos que son mas adecuados para tales operación.



Para limpiar las superficie exteriores, evitar el uso de productos agresivos, como: Lysol, alcohol, ácidos, amoníaco, etc.

No limpiar con productos que contengan alcohol el cristal protector de la lámpara. Evitar también de rociar productos líquidos directamente en las teclas para el movimiento del sillón en la unidad principal y auxiliar.

**No se puede esterilizar en autoclave** el filtro de aspiración, el filtro de la escupidera, los terminales de las cánulas de aspiración y la cámara.

Las etiquetas y la informaciones educativas aplicadas sobre el equipo deben estar siempre presentes y legibles, si es necesario, tendrán que ser completadas o sustituidas.

**Para la limpieza de la unidad dental, se invita al director médico de seguir cuidadosamente las instrucciones contenidas en este manual y las leyes aplicables.**

CERTIFICATI  
CERTIFICATES  
CERTIFICADOS

**BUREAU VERITAS**  
Certification



## CE Certificate

Issued to

### **SIMPLE & SMART SRL**

Head office and Operative Site:  
Via Perola 16, 24021 Albino (BG)- ITALY

*Bureau Veritas Italia S.p.A. certifies that the Production Quality Assurance System of the above organization has been audited and found to be in accordance with the requirements of*

## **DIRECTIVE 93/42/EEC as amended**

*(according to Annex V)*

*In relation to the following products*

Subcategory:	Active dental devices
Generic group:	Dental units
Model:	SS_ONE, SS_KISS
Class:	Ila

Reference BV practice: ZIG. N. 60434385

Certification cycle start date: **03 July 2015**

Subject to the continued satisfactory operation of the organization's Management System, this certificate expires on: **02 July 2018**

Original certification date: **03 July 2015**

Certificate N. **IT261641**

Rev. N 2 of: 28 August 2017

**CARMELA DE FEO- Technical Committee Coordinator**

*This certificate is issued by Bureau Veritas Italia S.p.A. Via Miramare, 15 - 20126 Milan, as a notified body for the Directive 93/42/EEC, with identification number 1370*

**BUREAU VERITAS**  
Certification



## SIMPLE & SMART SRL

**Sede Legale e Operativa:**  
**Via Perola, 16 – 24021 ALBINO (BG)**

*Bureau Veritas Italia spa certifica che il sistema di gestione dell'organizzazione sopra indicata è stato valutato e giudicato conforme ai requisiti della norma di sistema di gestione seguente*

*Norma*

### ISO 9001:2008

*Campo di applicazione*

**Immissione sul mercato a proprio nome di riuniti dentali.  
Commercializzazione di dispositivi medici nel settore dentale.**

**Settore/i EA di attività: 29**

**Data d'inizio del presente ciclo di certificazione: 03 luglio 2015**

**Soggetto al continuo e soddisfacente mantenimento del sistema di gestione questo certificato è valido fino al: 02 luglio 2018**

**Data della certificazione originale: 03 luglio 2015**

**Certificate No. IT261674**

**Rev. N, 1 del: 03 luglio 2015**

**LODOVICO JUCKER - Local Technical Manager**



*Indirizzo dell'organismo di certificazione:*  
**Bureau Veritas Italia S.p.A., Via Miramere, 15 - 20126 Milano, Italia**

**Ulteriori chiarimenti sul campo di applicazione di questo certificato e sui requisiti applicabili della norma del sistema di gestione possono essere ottenuti consultando l'organizzazione.**  
**Per controllare la validità di questo certificato consultare il sito [www.bureauveritas.it](http://www.bureauveritas.it)**

SGQ	N° 0094	PRS	N° 026C
SGA	N° 038D	SGE	N° 005H
PRD	N° 009G	EMAS	N° 004P
SCI	N° 008F	GHG	N° 006O
FRS	N° 003I	ISP	N° 005E

Noto uno degli accordi di Mutual Recognition EA e IAF  
Signatory of EA and IAF Mutual Recognition Agreements



**BUREAU VERITAS**  
Certification



## SIMPLE & SMART SRL

**Sede Legale:**  
Via Perola, 16 – 24021 ALBINO (BG) - ITALY

*Bureau Veritas Italia S.p.A. certifica che il sistema di gestione dell'organizzazione sopra indicata è stato valutato e giudicato conforme ai requisiti della norma di sistema di gestione seguente*

*Norma*

**EN/ISO 13485:2012**

*Campo di applicazione*

**Immissione sul mercato a proprio nome di riuniti dentali.**

Certificazione rilasciata in conformità al Regolamento Tecnico ACCREDIA: RT-20

Data d'inizio del presente ciclo di certificazione: **03 luglio 2015**

Soggetto al continuo e soddisfacente mantenimento del sistema di gestione questo certificato è valido fino al: **02 luglio 2018**

Data della certificazione originale: **03 luglio 2015**

**Certificate No. IT261642**

**Rev. N, del: 03 luglio 2015**

**LODOVICO JUCKER - Local Technical Manager**



*Indirizzo dell'organismo di certificazione:*  
Bureau Veritas Italia S.p.A., Via Miramare, 15, - 20126 Milano, Italia

Ulteriori chiarimenti sul campo di applicazione di questo certificato e sui requisiti applicabili della norma del sistema di gestione possono essere ottenuti consultando l'organizzazione. Per controllare la validità di questo certificato consultare il sito [www.bureauveritas.it](http://www.bureauveritas.it)



ISO	№ 0054	PRS	№ 0100
ISO	№ 0050	SIS	№ 0054
PRG	№ 0048	ENAS	№ 0047
SCS	№ 0007	QMC	№ 0000
TSMS	№ 0001	ISF	№ 0000

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento EA e IAF  
Signatory of EA and IAF mutual Recognition Agreements



## DECLARATION OF CONFORMITY

Rev. 1 June 2017

The manufacturer,

Company name: **Simple&Smart S.r.l.**  
Head Office: **Via Perola 16, 24021 Albino (BG)**  
VAT number: **04077160168**

Declare that the product: **SS\_ONE**

**Serial Number:**  
**Production date:**

**Classification:** CLASS IIA REGULATION 5 - REGULATION 9  
**in accordance with the Annex IX DIRECTIVE 93/42 EEC. E S.M.I.**  
**conformity assessment** ANNEX V DIRECTIVE 93/42 EEC AMENDED BY  
DIRECTIVE 07/47 EC

**is accordant to the essential requirement of D.Lgs. 46/1997 about the Medical Devices Directive 93/42/CEE e s.m.i. including the directive 2007/47/CE of the D.lgs. 37/2010**

Ref CE certificate n°: IT261641  
Released by: BOREAU VERITAS ITALIA S.P.A. - Via Miramare, 15 - 20126 MILANO  
Identification number: CE 1370  
Original Certification Date: 07-03-2015

Place: ALBINO  
Data of issue:

The legal representative  
(responsabile rilascio del prodotto)

**SIMPLE&SMART SRL**  
VIA PEROLA 16, 24021,  
ALBINO, (BG), ITALIA  
P.I.-C.F.-VAT: 04077160168  
REA: BG - 433170  
T: +39.340.5872688  
M: info@simplesmart.it

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'C. Veritas', is written over the contact information.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Rev. 1 Giu 2017

Il fabbricante,

Ragione sociale: **Simple&Smart S.r.l.**  
Sede: **Via Perola 16, 24021 Albino (BG)**  
Part.IVA: **04077160168**

Dichiara che il prodotto: **SS\_KISS**

**Numero di serie:**  
**Data di produzione:**

**Classificazione:** CLASSE IIA REGOLA 5 - REGOLA 9  
**in accordo all'allegato** IX DIRETTIVA 93/42 CEE. E S.M.I.  
**valutazione di conformità** ALLEGATO V DIRETTIVA 93/42 CEE EMENDATA DALLA  
DIRETTIVA 07/47 CE

**è conforme ai requisiti essenziali del D.Lgs. 46/1997 che recepisce la Direttiva Dispositivi Medici 93/42/CEE e s.m.i. compresa la direttiva 2007/47/CE recepita con D.lgs. 37/2010**

Riferimento certificato di conformità CE n°:  
Emesso: BUREAU VERITAS ITALIA S.P.A. - Via Miramare, 15 - 20126 MILANO  
Numero identificativo: CE 1370  
Prima emissione il:

Luogo: ALBINO  
Data emissione documento :

Il legale rappresentante  
(responsabile rilascio del prodotto)

**SIMPLE&SMART SRL**  
VIA PEROLA 16, 24021,  
ALBINO, (BG), ITALIA  
P.I.-C.F.-VAT: 04077160168  
REA: BG - 433170  
T: +39.340.5872688  
M: info@simplesmart.it



GARANZIA  
WARRANTY  
GARANTÍA

## GARANZIA/WARRANTY/GARANTIA

---

### **GARANZIA**

Le apparecchiature di SIMPLE&SMART sono garantite da difetti di materiale e manodopera, per un periodo di 12 mesi dal momento dell'installazione. Eventuali estensioni di garanzia sono ammesse solo se esplicitamente scritto nel contratto di vendita o nella fattura. La garanzia è sul riunito, ovvero la poltrona odontoiatrica ad esclusione di: Manipoli, Micromotore elettrico, Sistema di endoscopia (telecamera e monitor). La garanzia copre solo i pezzi di ricambio non soggetti ad usura. Eventuali costi di spedizioni legati a pezzi di ricambio, anche se in garanzia, restano comunque a carico del cliente. La denuncia dei difetti sui vizi sulle attrezzature deve essere effettuata entro 15 giorni dall'installazione.

### **WARRANTY**

The SIMPLE & SMART equipment are guaranteed against defects in material and workmanship for a period of 12 months from the time of installation. Any warranty extensions are allowed only if explicitly written in the contract of sale or invoice. The warranty is on the dental unit, that is the dental chair excluding: handpieces , electric micromotor, Endoscopy System (camera and monitor). The warranty covers only those parts which are not subject to damages due to the use. Any costs related to shipping spare parts, even if under warranty, remain charged to the customer. The complaint of the defects on the equipment must be done within 15 days from installation.

### **GARANTÍA**

El equipo de SIMPLE&SMART está garantizado contra defectos de materiales y mano de obra durante un período de 12 meses desde el momento de la instalación. Cualquier extensión de garantía sólo se permiten si están escritos de manera explícita en el contrato de venta o en la factura. La garantía cubre la unidad dental, o el sillón dental con exclusión de: piezas de mano, micromotor eléctrico, el sistema de endoscopia (cámara y monitor). La garantía cubre sólo aquellas partes que no están sujetas a desgaste. Los costos de envío de piezas de repuesto, incluso si está en garantía, quedan a cargo del cliente. La señalación de los defectos en el equipo debe hacerse dentro de los 15 días desde la instalación.

CERTIFICAZIONE DI CONTROLLO  
CONTROL CERTIFICATION  
CERTIFICACIÓN DE CONTROL

### **CERTIFICAZIONE DI AVVENUTO CONTROLLO**

SIMPLE&SMART srl certifica che i riuniti odontoiatrici SS\_ONE ed SS\_KISS, oltre al collaudo eseguito in fase di produzione, ha subito un ulteriore controllo di qualità presso il centro logistico, seguendo un rigoroso processo di controllo qualità, COME APPROVATO DAL CERTIFICATO DI CONFORMITA' DELLA MACCHINA. Quest'ultimo può essere richiesto a vostra discrezione.

### **CONTROL CERTIFICATION**

SIMPLE & SMART srl certifies that the dental units SS\_ONE and SS\_KISS, in addition to the testing carried out during manufacturing, were subject to a further quality control at the logistics center, following a strict quality control process, AS APPROVED BY THE CERTIFICATE OF CONFORMITY OF THE MACHINE. This certificate can be requested at your discretion.

### **CERTIFICACIÓN DE CONTROL**

SIMPLE & SMART srl certifica que las unidades dentales SS\_ONE y SS\_KISS, además de la prueba llevada a cabo durante la fabricación, se han sometido a un control adicional de calidad en el centro logístico, siguiendo un estricto proceso de control de calidad, aprobado por el CERTIFICADO DE CONFORMIDAD DE LA MÁQUINA. Este documento puede ser solicitado a su discreción.

REGISTRO VERIFICHE ELETTRICHE  
REGISTER OF ELECTRICAL TESTS  
REGISTRO DE PRUEBAS ELÉCTRICAS

**VERIFICHE ELETTRICHE**

Le verifiche elettriche sul riunito devono essere svolte dal tecnico specializzato e sono a carico del distributore locale dei prodotti SIMPLE&SMART. Le prove elettriche devono essere svolte periodicamente, secondo la normativa vigente e devono essere fatte con apposito strumento testato e certificato. SIMPLE & SMART declina ogni responsabilità qualora le prove non vengano effettuate o nel caso in cui non venga rispettata la normativa.

**ELECTRICAL TEST**

Electrical inspections must be carried by specialized technician and are borne by the local distributor of SIMPLE & SMART products. Electrical tests must be carried out periodically, according to the current regulations and must be made with a special tested and certified tool. SIMPLE & SMART disclaims any liability if the tests are not carried out, or if are not compliant to the the legislation.

**PRUEBAS ELÉCTRICA**

Las inspecciones eléctricas deben ser llevadas a cabo por un técnico cualificado y son asumidos por el distribuidor local de productos SIMPLE&SMART. Pruebas eléctricas deben llevarse a cabo periódicamente, de acuerdo con la normativa vigente y deben hacerse con una herramienta especial probados y certificados. SIMPLE & SMART exime de cualquier responsabilidad si las pruebas no se llevan a cabo, o si no se cumple con la legislación.

<b>DATE/DATE</b>									
<b>TEST</b>									
<b>RISULTATI/RESULTS</b>									
<b>NOME ESECUTORE E FIRMA/ TESTER AND SIGNATURE</b>									

ASSISTENZA  
ASSISTANCE  
ASISTENCIA

# ASSISTENZA/ASSISTANCE/ASISTENCIA

---

## **ASSISTENZA**

Il servizio di assistenza deve essere garantito dal rivenditore da cui avete acquistato l'apparecchiatura, nel caso in cui la macchina non venga acquistata direttamente dal produttore.

Tuttavia, per garantire un maggior servizio è possibile contattare anche il centro assistenza di SIMPLE&SMART tramite mail: [assistance@simplesmart.it](mailto:assistance@simplesmart.it) oppure tramite telefono. Maggiori dettagli sul servizio di assistenza si possono trovare direttamente sul sito [www.simplesmart.it](http://www.simplesmart.it)

## **ASSISTANCE**

The assistance service must be guaranteed by the dealer from whom you purchased the equipment, if the machine is not purchased directly from the manufacturer. However, to receive a more complete support service, you can also contact the service center of SIMPLE & SMART by email: [assistance@simplesmart.it](mailto:assistance@simplesmart.it) or by telephone. More details on the service can be found directly on the site [www.simplesmart.it](http://www.simplesmart.it)

## **ASISTENCIA**

El servicio de asistencia debe ser garantizado por el distribuidor que se ha vendido el equipo, si la máquina no ha sido comprada directamente al fabricante. Sin embargo, para garantizar un mejor servicio, también puede ponerse en contacto con el centro de servicio de SIMPLE & SMART a través de correo electrónico: [assistance@simplesmart.it](mailto:assistance@simplesmart.it) o por teléfono. Más detalles sobre el servicio se pueden encontrar directamente en el sitio de [www.simplesmart.it](http://www.simplesmart.it)



SCHEDA DI INSTALLAZIONE  
INSTALLATION SHEET  
FICHA DE INSTALACIÓN

### **SCHEDA INSTALLAZIONE**

Nelle pagine seguenti, trovate la scheda da compilare relativa alla corretta installazione. Il tecnico specializzato ed abilitato è obbligato a compilarla al termine dell'installazione. La scheda deve essere firmata dal tecnico e dal cliente e spedita telematicamente ad uno degli indirizzi mail di simple&smart.

Una copia della scheda deve essere tenuta dal cliente. La scheda di corretta installazione è necessaria per poter usufruire della garanzia.

### **INSTALLATION SHEET**

In the following pages, you will find the form to fill in concerning the correct installation. The enabled technician is required to fill it after installation. The form must be signed by the technician and the customer and sent electronically to one of the simple & smart mail addresses. A copy of the form must be kept by the customer. The correct installation form is necessary in order to obtain warranty service.

### **FICHA DE INSTALACIÓN**

En las páginas siguientes, se encuentra el formulario para llenar sobre la correcta instalación. El técnico habilitado tiene que compilar este formulario después de la instalación. Este formulario debe ser firmado por el técnico y por el cliente y debe ser enviado electrónicamente a una de las direcciones de correo electrónico de simple & smart. Una copia del formulario debe ser mantenido por el cliente. El formulario sobre la correcta instalación es necesario con el fin de obtener el servicio de garantía.

SCHEDA DI INSTALLAZIONE/ INSTALLATION SHEET / FICHA DE INSTALACIÓN  
**Copia Simple&Smart/Simple&Smart's copy/ Copia para Simple&Smart**

NUMERO SERIALE PRODOTTO/Product Serial Number/Número de serie producto

-----  
---  
MODELLO/Model/Modelo

-----  
---  
DATA DI INSTALLAZIONE/Installation date/fecha de instalación

-----  
--  
NAZIONE/Country/ Nación

-----  
--  
STUDIO DENTISTICO/Clinic/Clinica

-----  
---  
INDIRIZZO DELLO STUDIO/Address of the Clinic/Dirección de la Clinica

-----  
---  
DITTA INSTALLATRICE/Installer Company/Empresa instaladora

-----  
---  
NOME INSTALLATORE AUTORIZZATO/Name of authorized installer/Nombre del instalador autorizado

-----  
---  
RECAPITO TELEFONICO INSTALLATORE/Installer phone number/Número Telefónico del instalador

-----  
---

Con la presente, l' installatore sopra citato, dichiara di aver installato e collaudato correttamente il dispositivo, in conformità con le modalità ed i parametri tecnici del dispositivo stesso. Il cliente dichiara inoltre di essere venuto a conoscenza delle modalità di utilizzo del riunito odontoiatrico, delle condizioni di garanzia di seguito riportate e di aver letto il manuale.

Herewith, the above mentioned installer, declares to have installed and tested the machine correctly, in accordance with the procedures and technical parameters of the device itself. The customer also declares to be aware of how to use the dental unit, of the conditions contained in the following warranty and to have read the manual.

Con este documento, el instalador anteriormente mencionado, declara haber instalado y probado la máquina correctamente, de acuerdo con los procedimientos y parámetros técnicos del dispositivo mismo. El cliente también declara tener conocimiento de cómo utilizar la unidad dental, y de las condiciones contenidas en la siguiente garantía y de haber leído el manual.

FIRMA/Signature/Firma  
INSTALLATORE/Installer/Instalador

FIRMA/Signature/Firma  
CLIENTE/Customer/Cliente



**Simple&Smart Srl**

Via Perola 16  
24021, Albino, Bergamo.  
ITALIA  
[www.simplesmart.it](http://www.simplesmart.it)